

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Plenarinio posėdžio dokumentas

A6-0229/2008

5.6.2008

*****I**

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir nustatančio XI priedo turinį
(COM(2006)0007 – C6-0029/2006 – 2006/0008(COD))

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

Pranešėja: Emine Bozkurt

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
balsavusių narių balsų dauguma
- **I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
- **II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
- *** Pritarimo procedūra
visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus
- ***I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
- ***II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
- ***III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškinamas ***pusjuodžiu šriftu***. Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...]. Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	70
PROCEDŪRA	71

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir nustatančio XI priedo turinį (COM(2006)0007 – C6-0029/2006 – 2006/0008(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2006)0007),
 - atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0376),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 42 ir 308 straipsnius, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0029/2006),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 42 ir 51 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0229/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui COM(2006)0007 su pakeitimais;
 2. mano, kad procedūra 2007/0129(COD) pasibaigė, nes Komisijos pasiūlymo COM(2007)0376 turinys buvo įtrauktas į procedūrą 2006/0008(COD);
 3. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
Antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir nustatančio *XI priedo* turinį

Pakeitimas

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ir nustatančio *jo priedų* turinį

Pagrindimas

Nauja antraštinė dalis dėl COM(2006)007 ir COM(2007)376 sujungimo.

Pakeitimas 2

**Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
-1 konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1. 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo numatyta, kad to reglamento II, X ir XI priedų turinys turi būti nustatytas iki dienos, kai jis bus pradėtas taikyti.

Pagrindimas

Nauja konstatuojamoji dalis dėl COM(2006)007 ir COM(2007)376 sujungimo.

Pakeitimas 3

**Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
-1a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1a. Reglamento (EB) Nr. 883/2004 I, III, IV, VI, VII, VIII ir IX priedai turi būti pritaikyti siekiant atsižvelgti į valstybių narių, kurios į Europos Sąjungą įstojo po reglamento priėmimo, reikalavimus ir į pokyčius kitose valstybėse narėse.

Pagrindimas

Nauja konstatuojamoji dalis dėl COM(2006)007 ir COM(2007)376 sujungimo.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas 1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. **2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos** Reglamento (EB) Nr. 883/2004 **dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 51 straipsnio 3 dalyje, 56 straipsnio 1 dalyje ir 83 straipsnyje** numatyta, kad specialios valstybių narių teisės aktų taikymo nuostatos turi būti išdėstytos XI priede. XI priedas yra skirtas atsižvelgti į valstybių narių įvairių socialinės apsaugos sistemų ypatumus siekiant palengvinti koordinavimą reglamentuojančių taisyklių taikymą.

Pakeitimas

1. Reglamento (EB) Nr. 883/2004 **56 straipsnio 1 dalyje ir 83 straipsnyje** numatyta, kad specialios valstybių narių teisės aktų taikymo nuostatos turi būti išdėstytos XI priede. XI priedas yra skirtas atsižvelgti į valstybių narių įvairių socialinės apsaugos sistemų ypatumus siekiant palengvinti koordinavimą reglamentuojančių taisyklių taikymą.

Pagrindimas

51 straipsnio 3 dalis buvo pakeista, todėl nuorodos į XI priedą nebereikia.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas 1 straipsnio -1 punktas (naujas) Reglamentas (EB) Nr. 883/2004 Konstatuojamoji dalis 5a (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**-1) Po 5 konstatuojamosios dalies
įterpiama ši konstatuojamoji dalis:**

„5a) Kai kuriuos valstybių narių įrašus Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 VI priede dabar apima tam tikros bendros Reglamento (EB) Nr. 883/2004 nuostatos. Pavyzdžiui, Reglamento (EB) Nr. 883/2004 5 straipsnyje pavadinimu „Vienodas požiūris į išmokas, pajamas, faktus ir įvykius“ numatyta, kad jeigu pagal kompetentingos valstybės narės teisės aktus laikoma, kad teisinės pasekmės atsirado dėl tam tikrų faktų arba įvykių, tokios teisinės pasekmės turi

būti prilygintos kitoje valstybėje narėje esantiems tokiems pat faktams arba įvykstantiems tokiems pat įvykiams. Atitinkamai kai kurie Reglamente (EEB) 1408/71 buvę įrašai tapo nebereikalingais.“

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio -1 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

Konstatuojamoji dalis 8 a (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1a) Po 8 konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„8a) Buvusių pasienio darbuotojų šeimos nariai taip pat turėtų galėti pasinaudoti galimybe tęsti gydymą šalyje, kurioje anksčiau dirbo apdraustasis, net ir jam išėjus į pensiją.“

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio -1 b punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

Konstatuojamoji dalis 17 a (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1b) Po 17 konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„17a) Kai pagal Reglamento II antraštinę dalį teisės aktas turi būti taikomas asmeniui, prisijungimo teisė ir teisė į išmoką turėtų būti nustatoma kompetentingos valstybės narės teisės aktais laikantis Bendrijos teisės nuostatų.“

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio -1 c punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

Konstatuojamoji dalis 18 a (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1c) Po 18 konstatuojamosios dalies įterpiama ši konstatuojamoji dalis:

„18a) Taikytinų teisės aktų vieningumo principas yra labai svarbus ir turėtų būti stiprinamas. Tačiau tai nereiškia, kad vien tik tai, jog pagal šį reglamentą suteikiama išmoka, kuri apima draudimo įmokų mokėjimą ar išmokos gavėjo apsaugą, pati savaime neturi tokio poveikio, kad valstybės narės, kurios institucija suteikė šią išmoką, teisės aktai taptų šiam asmeniui taikomais teisės aktais.¹

¹ cf. Sujungtos bylos C-502/01 ir C-31/02, Gaumain-Cerri ir Barth, ECR [2004] I-6483.“

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio -1 d punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

1 straipsnio v a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1d) 1 straipsnyje įrašomas šis punktas:

va) „išmokos natūra“ – išmokos natūra, numatytos valstybės narės teisės aktuose, skirtos sveikatos priežiūrai ir papildomoms sveikatos priežiūros priemonėms bei paslaugoms suteikti, užtikrinti jų prieinamumą, tiesiogiai už jas sumokėti ar kompensuoti jų išlaidas, įskaitant ilgalaikės priežiūros išmokas natūra.“.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio -1 e punktą (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

3 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1e) 3 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Šis Reglamentas netaikomas:

a) socialinei paramai ir medicininei pagalbai ar

b) paramai, kai valstybė narė prisiima atsakomybę už asmenims padarytą žalą ir suteikia kompensacijas kaip karo ar karinių veiksmų, ar jų pasekmių aukoms; nusikaltimų, nužudymo ar teroro aktų aukoms; nukentėjusiems dėl savo pareigas vykdančių valstybės agentų padarytos žalos; arba aukoms, kurios pateko į nepalankią padėtį dėl politinių ar religinių priežasčių ar dėl savo kilmės.“

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 1 a punktą (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a) 18 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pasienio darbuotojo šeimos nariai turi teisę į išmokas natūra, kol yra kompetentingoje valstybėje narėje. Tačiau tol, kol galioja III priedas, ir jei kompetentinga valstybė narė yra nurodyta III priede [...], pasienio darbuotojo šeimos nariai, gyvenantys toje pačioje valstybėje narėje, kurioje gyvena pasienio darbuotojas, kompetentingoje valstybėje narėje turi teisę į išmokas natūra tik 19 straipsnio 1 dalyje nustatytais sąlygomis.“

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 1 b punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b) 28 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Dėl senatvės ar invalidumo išėjusiam į pensiją pasienio darbuotojui ligos atveju mokamos išmokos natūra toje valstybėje narėje, kurioje jis paskiausiai dirbo pagal darbo sutartį arba savarankiškai, tiek, kiek tai susiję su tolesniu toje valstybėje narėje pradėtu gydymu. Sąvoka „tolesnis gydymas“ reiškia tolesnius ligos tyrimus, diagnozavimą ir gydymą visą jos laiką.

Pirmoji pastraipa mutatis mutandis taikoma išėjusio į pensiją pasienio darbuotojo šeimos nariams.“

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 2 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

51 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. 51 straipsnio 3 dalyje **prieš žodžius „remiantis XI priede pateiktomis procedūromis“ įrašomi žodžiai „jei reikia“.**

2) 51 straipsnio 3 dalis **pakeičiama taip:**

„3. Jeigu pagal valstybės narės teisės aktus ar konkrečią sistemą teisės į išmokas įgijimas, išsaugojimas ar atgavimas priklauso nuo to, ar atitinkamas asmuo buvo apdraustas draudiminio įvykio metu, laikoma, kad ši sąlyga buvo patenkinta, jeigu asmuo buvo anksčiau apdraustas atitinkamai

pagal šios valstybės narės teisės aktus ar konkrečią sistemą ir draudiminio įvykio metu yra apdraustas pagal kitos valstybės narės teisės aktus nuo to paties draudiminio įvykio arba jei taip nėra apsidraudęs – pagal kitos valstybės narės teisės aktus jam priklauso išmoka dėl to paties draudiminio įvykio. Tačiau pastaroji sąlyga laikoma įvykdyta 57 straipsnyje nurodytais atvejais.“

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

52 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4 Kompetentinga įstaiga gali netaikyti apskaičiuoto proporcingosios išmokos dydžio:

a) jeigu pagal 1 dalies a punkto nuostatas vienoje valstybėje narėje apskaičiuota nepriklausoma išmoka visada yra lygi pagal 1 dalies b punktą apskaičiuotai proporcingajai išmokai arba yra už ją didesnė;

b) *jeigu pensija pagrįsta nustatytų įmokų sistema.*

a ir b punktuose nurodyti atvejai pateikiami VIII priede.

Pakeitimas

4. Jeigu pagal 1 dalies a punkto nuostatas vienoje valstybėje narėje apskaičiuota nepriklausoma išmoka visada yra lygi pagal 1 dalies b punktą apskaičiuotai proporcingajai išmokai arba yra už ją didesnė, ***kompetentinga įstaiga atsisako apskaičiuoti proporcingosios išmokos dydį, jeigu:***

a) ***tokia padėtis yra nurodyta VIII priedo 1 dalyje; ir***

b) ***šiuo konkrečiu atveju netaikomi teisės aktai, kuriuose nustatytos sutapimo vengimo, kaip nurodyta 54 ir 55 straipsniuose, taisyklės, išskyrus atvejus, kai yra įvykdytos 55 straipsnio 2 dalyje nustatytos sąlygos; ir***

c) ***šio konkretaus atvejo sąlygomis netaikomas 57 straipsnis dėl laikotarpių, kurie buvo įgyti pagal kitos valstybės narės teisės aktus.***

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 3 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

52 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a) 52 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„4a. Neatsižvelgiant į 1, 2 ir 3 dalių nuostatas, proporcingosios išmokos dydžio apskaičiavimas netaikomas sistemoms, pagal kurias teikiamos išmokos, kurias apskaičiuojant neatsižvelgiama į laikotarpius, jeigu tokios sistemos yra išvardytos VIII priedo 2 dalyje. Tokiais atvejais susijęs asmuo turi teisę į išmoką, apskaičiuotą pagal atitinkamos valstybės narės teisės aktus.“

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 4 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

56 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a) Į 56 straipsnį įrašoma ši pastraipa:

„1a. Tuo atveju, kai 1 dalies c punktas netaikomas, nes pagal valstybės narės teisės aktus išmoka apskaičiuojama remiantis kitais nei draudimo arba gyvenimo laikotarpiais kriterijais, kurie nėra susiję su laiku, kompetentinga įstaiga kiekvieno draudimo arba gyvenimo laikotarpio, kuris įgytas pagal kitos valstybės narės teisės aktus, atžvilgiu įskaito sukaupto kapitalo dydį, kapitalą, kuris laikomas sukauptu, ar bet kurį kitą apskaičiavimo pagal jos įgyvendinamus teisės aktus kriterijų, padalintą iš atitinkamos pensijų sistemos laikotarpių atitinkamų vienetų.“

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 4 b punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

57 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4b) 57 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„3a. Šis straipsnis netaikomas VIII priedo 2 dalyje išvardytoms sistemoms.“

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 4 c punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

62 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4c) 62 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 ir 2 dalių nuostatų, tiek, kiek tai susiję su *bedarbiais*, kuriems taikomos 65 straipsnio 5 dalies a punkto nuostatos, gyvenamosios vietos įstaiga įskaito darbo užmokestį arba profesinės veiklos pajamas, kuriuos atitinkamas asmuo gavo toje valstybėje narėje, kurios teisės aktai jam/jai buvo taikomi dirbant paskutinį darbą pagal darbo sutartį arba savarankišką darbą, remdamasi įgyvendinimo reglamentu.“

Pagrindimas

Tekstas atitinka Reglamento (EB) Nr. 883/2004 62 straipsnio 3 dalies tekstą, tačiau terminas „pasienio darbuotojai“ keičiamas terminu „bedarbiai“.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 4 d punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

68 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4d) Po 68 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„68a straipsnis

Išmokų mokėjimas

Tuo atveju, kai išmokomis šeimai nesinaudoja asmuo, kuriam jos turėtų būti teikiamos šeimos nariams išlaikyti, kompetentinga institucija savo teisinius įsipareigojimus vykdo mokėdama minėtas išmokas fiziniam ar juridiniam asmeniui, faktiškai išlaikančiam šeimos narius, valstybės narės, kurioje gyvena, įstaigos arba valstybės narės, kurioje gyvena, kompetentingos valdžios institucijos šiuo tikslu paskirtos įstaigos prašymu ir jai tarpininkaujant.“

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio 4 e punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

87 straipsnio 10 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4e) Į 87 straipsnį įterpiama ši dalis:

„10a. III priedas atšaukiamas praėjus 5 metams nuo šio reglamento taikymo pradžios.“

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
Priedo -1 a punktas (naujas)
Reglamentas (EB) Nr. 883/2004
I priedo I dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1a) I priedo I dalis iš dalies keičiama taip:

a) Po antraštinės dalies „A. BELGIJA“ įterpiamas šis įrašas:

„Aa. BULGARIJA

Pagal Šeimos kodekso 92 straipsnį valstybės mokamos išlaikymo išmokos“;

b) po antraštinės dalies „C. VOKIETIJA“ įterpiami šie įrašai:

„Ca. ESTIJA

Pagal 2007 m. vasario 21 d. Išlaikymo pašalpos įstatymą mokamos išlaikymo pašalpos

Cb. ISPANIJA

Išankstinės išlaikymo išmokos pagal 2007 m. gruodžio 7 d. Karališkąjį įsakymą 1618/2007“;

c) Po antraštinės dalies „D. PRANCŪZIJA“ įterpiami šie įrašai:

„Da. LIETUVA

Vaikų išlaikymo fondo išmokos mokamos pagal Vaikų išlaikymo fondo įstatymą.

Db. LIUKSEMBURGAS

Išankstinės išlaikymo išmokos ir jų atgavimas kaip apibrėžta 1980 m. liepos 26 d. akte“;

d) Po antraštinės dalies „I. AUSTRIJA“ įterpiamas šis įrašas:

„Ia. LENKIJA

Alimentų fondo išmokos pagal Paramos asmenims, kuriems turi būti mokami alimentai, aktą“;

e) Po antraštinės dalies „F. PORTUGALIJA“ įterpiami šie įrašai:

„Fa. SLOVĖNIJA

Išlaikymo pakeitimas pagal 2006 m. liepos 25 d. Slovėnijos Respublikos valstybinio garantijos ir išlaikymo fondo aktą.

Fb. SLOVAKIJA

Pakaitinė alimentų išmoka (pakaitinė išlaikymo išmoka) pagal Aktą Nr. 452/2004 dėl pakaitinių alimentų išmokų su pakeitimais, padarytais vėlesniais teisės aktais.“

(Šio pakeitimo formuluotė tokia pati kaip ir dokumente PR 702068, PE400.316 esančio 20 pakeitimo.)

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento– iš dalies keičiantis aktas

Priedo 1 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

I priedo II dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1) I priedo II dalis iš dalies keičiama taip:

a) Po antraštinės dalies „A. BELGIJA“ įterpiami šie įrašai:

„Aa. BULGARIJA

Vienartinė motinystės pašalpa (Šeimos pašalpų vaikams įstatymas)

Ab. ČEKIJOS RESPUBLIKA

Vaiko gimimo pašalpa

Ac. ESTIJA

Vaiko gimimo pašalpa

Įvaikinimo pašalpa“;

b) Antraštinė dalis „B. ISPANIJA“ iš dalies keičiama taip:

„B. ISPANIJA

Vienartinės vaiko gimimo ir įvaikinimo pašalpos;“

1. I priedo II skirsnyje po antraštinės dalies „C. PRANCŪZIJA“ įrašomas šis

c) Po antraštinės dalies „C. PRANCŪZIJA“ teksto įrašomas šis

sakinys:

„išskyrus atvejus, kai jos mokamos asmeniui, kuriam toliau taikomi Prancūzijos teisės aktai pagal 12 straipsnį arba 16 straipsnį“.

sakinys:

„išskyrus atvejus, kai jos mokamos asmeniui, kuriam toliau taikomi Prancūzijos teisės aktai pagal 12 straipsnį arba 16 straipsnį“.

d) Po antraštinės dalies „C. PRANCŪZIJA“ įterpiami šie įrašai:

„Ca. LATVIJA

Vaiko gimimo pašalpa

Įvaikinimo pašalpa

Cb. LIETUVA

Vienkartinė išmoka vaikui“;

e) Po antraštinės dalies „D. LIUKSEMBURGAS“ įterpiami šie įrašai:

„Da. VENGRIJA

Motinstės išmoka

Db. LENKIJA

Vienkartinė išmoka gimus vaikui (Išmokų šeimai aktas)

Dc. RUMUNIJA

Vaiko gimimo pašalpa

Naujagimių kraiteliai

Dd. SLOVĖNIJA

Vaiko gimimo pašalpa

De. SLOVAKIJA

Vaiko gimimo pašalpa

Priedas prie vaiko gimimo pašalpos“;

(Šio pakeitimo formuluotė tokia pati kaip ir dokumente PR 702068, PE400.316 esančio 21 pakeitimo.)

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento– iš dalies keičiantis aktas

Priedo 1 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

II priedas

1a) II priedas iš dalies keičiamas taip:

„II PRIEDAS

**KONVENCIJŲ NUOSTATOS,
GALIOJANČIOS TOLIAU IR TAM
TIKRAIS ATVEJAIS
NEGALIOJANČIOS ASMENIMS,
KURIEMS TAIKOMAS
REGLAMENTAS**

Bendros pastabos

Dėmesys turi būti atkreipiamas į tai, kad dvišalių konvencijų, kurioms netaikomas šis reglamentas ir kurios lieka galioti tarp valstybių narių, nuostatos nėra išvardytos šiame priede. Tai apima įsipareigojimus tarp valstybių narių, kylančius iš konvencijų, pagal kurias, pvz., galioja nuostatos, kurias taikant sumuojami trečioje šalyje įgyti draudimo laikotarpiai.

(8 straipsnio 1 dalis)

Toliau galiojančios socialinės apsaugos konvencijų nuostatos

1. BELGIJA ir VOKIETIJA

1957 m. gruodžio 7 d. Bendrosios konvencijos Baigiamojo protokolo 3 ir 4 straipsniai, kaip nurodyta 1960 m. lapkričio 10 d. Papildomame protokole (dėl draudimo laikotarpių, įgytų kai kuriuose pasienio regionuose prieš Antrąjį pasaulinį karą, per jį ir po jo, skaičiavimo).

2. BELGIJA - LIUKSEMBURGAS

1994 m. kovo 24 d. konvencija dėl pasienio darbuotojų socialinės apsaugos (susijusi su papildoma fiksuoto dydžio kompensavimo išmoka).

3. BULGARIJA ir VOKIETIJA

1997 m. gruodžio 17 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 28 straipsnio 1 dalies b punktas (Bulgarijos ir buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos konvencijų dėl asmenų, kurie jau gavo

pensiją iki 1996 m., nuostatų išlaikymas).

4. BULGARIJA ir AUSTRIJA

2005 m. balandžio 14 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 38 straipsnio 3 dalis (draudimo laikotarpių, įgytų iki 1961 m. lapkričio 27 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

5. BULGARIJA ir SLOVĖNIJA

1957 m. gruodžio 18 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 32 straipsnio 2 dalis (draudimo laikotarpių, įgytų iki 1957 m. gruodžio 31 d., skaičiavimas).

6. ČEKIJA ir VOKIETIJA

2001 m. liepos 27 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 39 straipsnio 1 dalies b ir c punktai (buvusios Čekoslovakijos Respublikos ir buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos konvencijos dėl asmenų, kurie jau gavo pensiją iki 1996 m., nuostatų išlaikymas; draudimo laikotarpių, kuriuos vienoje iš konvencijos šalių įgijo asmenys, kurie 2002 m. rugsėjo 1 d. jau gavo pensiją už šiuos laikotarpius iš kitos konvencijos šalies, gyvendami tos šalies teritorijoje, skaičiavimas).

7. ČEKIJA ir KIPRAS

1999 m. sausio 19 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 32 straipsnio 4 dalis (kompetencijos stažo, įgyto pagal atitinkamą 1976 m. konvenciją, skaičiavimui nustatymas); ši nuostata taikoma tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

8. ČEKIJA ir LIUKSEMBURGAS

2000 m. lapkričio 17 d. susitarimo 52 straipsnio 8 dalis (pensijos draudimo laikotarpių politiniams pabėgėliams skaičiavimas).

9. ČEKIJA ir AUSTRIJA

1999 m. liepos 20 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 32 straipsnio 3 dalis (draudimo laikotarpių, įgytų iki 1961 m. lapkričio 27 d., skaičiavimas); šis punktas

taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

10. ČEKIJA ir SLOVAKIJA

1992 m. spalio 29 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 12, 20 ir 33 straipsniai (12 straipsnyje nustatyta kompetencija dėl pensijų netekus maitintojo; 20 straipsnyje nustatyta kompetencija dėl draudimo laikotarpių, įgytų iki Čekijos ir Slovakijos Federacinės Respublikos atsiskyrimo dienos, skaičiavimo; 33 straipsnyje nustatyta kompetencija dėl pensijų, paskirtų iki Čekijos ir Slovakijos Federacinės Respublikos atsiskyrimo dienos, mokėjimo).

11. DANIJĄ ir SUOMIJĄ

2003 m. rugpjūčio 18 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 7 straipsnis, susijęs su papildomų kelionės išlaidų apmokėjimu ligos būnant kitoje Šiaurės šalyje atveju, kai padidėja kelionės į šalį, kurioje gyvenama, išlaidos.

12. DANIJĄ ir ŠVEDIJĄ

2003 m. rugpjūčio 18 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 7 straipsnis, susijęs su papildomų kelionės išlaidų apmokėjimu ligos būnant kitoje Šiaurės šalyje atveju, kai padidėja kelionės į šalį, kurioje gyvenama, išlaidos.

13. VOKIETIJA ir ISPANIJA

1973 m. gruodžio 4 d. Socialinės apsaugos konvencijos 45 straipsnio 2 dalis (diplomatinių ir konsulinių įstaigų atstovavimas).

14. VOKIETIJA ir PRANCŪZIJA

a) 1950 m. liepos 10 d. Bendrosios konvencijos tos pačios dienos Papildomas susitarimas Nr. 4, kaip išdėstyta 1955 m. birželio 18 d. Papildomame susitarime Nr. 2 (draudimo laikotarpių, įgytų nuo 1940 m. liepos 1 d. iki 1950 m. birželio 30 d., skaičiavimas);

b) minėto Papildomo susitarimo Nr. 2 I

antraštinė dalis (iki 1945 m. gegužės 8 d. įgytų draudimo laikotarpių skaičiavimas);

c) 1950 m. liepos 10 d. Bendrosios konvencijos tos pačios dienos Bendrojo protokolo 6, 7 ir 8 punktai (administraciniai susitarimai);

d) 1963 m. gruodžio 20 d. Susitarimo II, III ir IV antraštinės dalys (socialinė apsauga Sare).

15. VOKIETIJA ir LIUKSEMBURGAS

1959 m. liepos 11 d. Sutarties 4–7 straipsniai (draudimo laikotarpių, įgytų nuo 1940 m. rugsėjo mėn. iki 1946 m. birželio mėn., skaičiavimas).

16. VOKIETIJA ir VENGRIJA

1998 m. gegužės 2 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 40 straipsnio 1 dalies b punktas (buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos ir Vengrijos konvencijos dėl asmenų, kurie jau gavo pensiją iki 1996 m., nuostatų išlaikymas).

17. VOKIETIJA ir NYDERLANDAI

1951 m. kovo 29 d. Konvencijos 1956 m. gruodžio 21 d. Papildomo susitarimo Nr. 4 2 ir 3 straipsniai (teisių, kurias nuo 1940 m. gegužės 13 d. iki 1945 m. rugsėjo 1 d. pagal Vokietijos socialinio draudimo sistemą įgijo Nyderlandų darbuotojai, nustatymas).

18. VOKIETIJA ir AUSTRIJA

a) 1978 m. liepos 19 d. Konvencijos dėl nedarbo draudimo 1 straipsnio 5 dalis ir 8 straipsnis bei tos konvencijos Baigiamojo protokolo 10 straipsnis (nedarbo išmokos, kurias pasienio darbuotojams moka valstybė, kurioje buvo ankstesnė jų darbo vieta) toliau taikomi asmenims, kurie buvo pasienio darbuotojai 2005 m. sausio 1 d. arba anksčiau ir tapo bedarbiais iki 2011 m. sausio 1 d.

b) 1995 m. spalio 4 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 14 straipsnio 2 dalies g, h, i ir j punktai, kuriais reglamentuojamas abiejų šalių

kompetencijos, susijusios su ankstesniais draudimo atvejais ir įgytais draudimo laikotarpiais, pasidalijimas (abiejų šalių kompetencijų, susijusių su buvusiais draudimo atvejais ir įgytais draudimo laikotarpiais, nustatymas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

19. VOKIETIJA ir LENKIJA

a) 1975 m. spalio 9 d. Konvencija dėl senatvės ir nelaimingų atsitikimų darbe nuostatų pagal sąlygas ir taikymo sritį, nustatytas 1990 m. gruodžio 8 d.

Konvencijos dėl socialinės apsaugos 27 straipsnio 2–4 dalyse (asmenų, kurie apsigyveno Vokietijos arba Lenkijos teritorijoje iki 1991 m. sausio 1 d. ir ten tebegyvena, teisinio statuso išlaikymas pagal 1975 m. konvenciją);

b) 1990 m. gruodžio 8 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 27 straipsnio 5 dalis ir 28 straipsnio 2 dalis (teisės į pensiją, kuri mokama remiantis 1957 m. buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos ir Lenkijos sudaryta konvencija, išlaikymas; draudimo laikotarpių, Lenkijos darbuotojų įgytų pagal 1988 m. buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos ir Lenkijos sudarytą konvenciją, skaičiavimas).

20. VOKIETIJA ir RUMUNIJA

2005 m. balandžio 8 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 28 straipsnio 1 dalies b punktas (buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos ir Rumunijos konvencijos dėl asmenų, kurie jau gavo pensiją iki 1996 m., nuostatų išlaikymas).

21. VOKIETIJA ir SLOVĖNIJA

1997 m. rugsėjo 24 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 42 straipsnis (teisių, įgytų iki 1956 m. sausio 1 d. pagal kitos konvencijos šalies socialinės apsaugos sistemą, sureguliuavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

22. VOKIETIJA ir SLOVAKIJA

2002 m. rugsėjo 12 d. susitarimo 29 straipsnio 1 dalies 2 ir 3 pastraipos (buvusios Čekoslovakijos Respublikos ir buvusios Vokietijos Demokratinės Respublikos konvencijos dėl asmenų, kurie jau gavo pensiją iki 1996 m., nuostatų išlaikymas; draudimo laikotarpių, kuriuos vienoje iš konvencijos šalių įgijo asmenys, kurie 2003 m. gruodžio 1 d. jau gavo pensiją už šiuos laikotarpius iš kitos konvencijos šalies, gyvendami tos šalies teritorijoje, skaičiavimas.)

23. VOKIETIJA ir JUNG TINĖ KARALYSTĖ

a) 1960 m. balandžio 20 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 7 straipsnio 5 ir 6 dalys (karo pajėgose tarnaujantiems civiliams taikomi teisės aktai);

b) 1960 m. balandžio 20 d. Konvencijos dėl nedarbo draudimo 5 straipsnio 5 ir 6 dalys (karo pajėgose tarnaujantiems civiliams taikomi teisės aktai).

24. AIRIJA ir JUNG TINĖ KARALYSTĖ

2004 m. gruodžio 14 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 19 straipsnio 2 dalis (dėl tam tikrų skirtų invalidumo išmokų perkėlimo ir skaičiavimo).

25. ISPANIJA ir PORTUGALIJA

1969 m. birželio 11 d. Bendrosios konvencijos 22 straipsnis (nedarbo išmokų eksportas). Šis įrašas galioja dvejus metus nuo Reglamento (EB) Nr. 883/2004 taikymo datos.

26. ITALIJA ir SLOVĖNIJA

a) Susitarimas dėl tarpusavio prievolių reglamentavimo socialinio draudimo srityje, atsižvelgiant į Taikos sutarties XIV priedo 7 dalį (sudaryta 1959 m. vasario 5 d. pasikeičiant notomis) (draudimo laikotarpių, įgytų iki 1954 m. gruodžio 18 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikomas šis

Susitarimas;

b) 1997 m. liepos 7 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 45 straipsnio 3 dalis dėl Triesto laisvosios teritorijos buvusiosios B zonos (draudimo laikotarpių, įgytų iki 1956 m. spalio 5 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

27. LIUKSEMBURGAS ir PORTUGALIJA

1997 m. kovo 10 d. Susitarimas (pagal kurį nustatyta, kad vienos susitarimo šalies institucijos turi pripažinti kitos susitarimo šalies institucijų sprendimus dėl pareiškėjų pensijai gauti invalidumo būklės).

28. LIUKSEMBURGAS ir SLOVAKIJA

2002 m. gegužės 23 d. Sutarties dėl socialinės apsaugos 50 straipsnio 5 dalis (pensijos draudimo laikotarpių politiniams pabėgėliams skaičiavimas).

29. VENGRIJA ir AUSTRIJA

1999 m. kovo 31 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 36 straipsnio 3 dalis (draudimo laikotarpių, įgytų iki 1961 m. lapkričio 27 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

30. VENGRIJA ir SLOVĖNIJA

1957 m. spalio 7 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 31 straipsnis (draudimo laikotarpių, įgytų iki 1956 m. gegužės 29 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

31. VENGRIJA ir SLOVAKIJA

1959 m. sausio 30 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 34 straipsnio 1 dalis. (Konvencijos 34 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad iki Konvencijos pasirašymo dienos įgyti draudimo laikotarpiai yra tos Konvencijos valstybės draudimo laikotarpiai, kurios teritorijoje gyveno

laikotarpius įgijęs asmuo); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

32. AUSTRIJA ir LENKIJA

1998 m. rugsėjo 7 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 33 straipsnio 3 dalis (draudimo laikotarpis, įgytų iki 1961 m. lapkričio 27 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

33. AUSTRIJA ir RUMUNIJĄ

2005 m. spalio 28 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 37 straipsnio 3 dalis (draudimo laikotarpis, įgytų iki 1961 m. lapkričio 27 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

34. AUSTRIJA ir SLOVĖNIJA

1997 m. kovo 10 d. Konvencijos dėl socialinės apsaugos 37 straipsnis (draudimo laikotarpis, įgytų iki 1956 m. sausio 1 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

35. AUSTRIJA ir SLOVAKIJA

2001 m. gruodžio 21 d. Susitarimo dėl socialinės apsaugos 34 straipsnio 3 dalis (draudimo laikotarpis, įgytų iki 1961 m. lapkričio 27 d., skaičiavimas); šis punktas taikomas tik tiems asmenims, kuriems taikoma ši Konvencija.

36. PORTUGALIJA ir JUNG TINĖ KARALYSTĖ

1978 m. lapkričio 15 d. Protokolo dėl medicininio gydymo 2 straipsnio 1 dalis.

37. SUOMIJA ir ŠVEDIJA

2003 m. rugpjūčio 18 d. Šiaurės šalių konvencijos dėl socialinės apsaugos 7 straipsnis, susijęs su papildomų kelionės išlaidų apmokėjimu ligos būnant kitoje Šiaurės šalyje atveju, kai padidėja kelionės į šalį, kurioje gyvenama, išlaidos

(Šio pakeitimo formuluotė tokia pati kaip ir dokumente PR 702068, PE400.316 esančio 22 pakeitimo.)

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 1 b punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

III priedas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b) III priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Po įrašo „DANIJA“ įterpiamas įrašas „ESTIJA“.

2. Po įrašo „AIRIJA“ įterpiami šie įrašai:

„LIETUVA

VENGRIJA“

(Pakeitimo tekstas beveik toks pat, kaip ir COM(2007)376 priedo 3 punkto tekstas.)

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 1 c punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

IV priedas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1c) IV priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Po įrašo „BELGIJA“ įterpiami šie įrašai:

„BULGARIJA

ČEKIJOS RESPUBLIKA“.

2. Po įrašo „PRANCŪZIJA“ įterpiamas įrašas „KIPRAS“.

3. Po įrašo „LIUKSEMBURGAS“ įterpiamas įrašas „VENGRIJA“.

4. Po įrašo „AUSTRIJA“ įterpiami šie

įrašai:

„LENKIJA

SLOVĖNIJA“.

(Pakeitimo tekstas beveik toks pat, kaip ir COM(2007)376 priedo 4 punkto tekstas.)

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 1 d punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

VI priedas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1d) VI priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Įterpiami šie įrašai:

„-A. ČEKIJOS RESPUBLIKA

Visiškos negalios pensija asmenims, kurie visiškai neįgaliais tapo iki jiems sukako aštuoniolika metų ir kurie nebuvo apdrausti reikiamam laikotarpiui (Pensijų draudimo akto Nr. 155/1995 rink. 42 skirsnis).

-Aa. ESTIJA

a) Invalidumo pensijos, kurios buvo skirtos iki 2000 m. balandžio 1 d. pagal Valstybinių pašalpų aktą ir kurios toliau skiriamos pagal Valstybinių pensijų draudimo aktą.

b) Nacionalinės pensijos, skiriamos dėl invalidumo pagal Valstybinių pensijų draudimo aktą.

c) Invalidumo pensijos, skiriamos pagal Tarnybos ginkluotosiose pajėgose aktą, Tarnybos policijoje aktą, Prokuratūros aktą, Teisėjų statuso aktą, Riigikogu narių atlyginimų, pensijų ir kitų socialinių garantijų aktą bei Respublikos prezidento oficialių išmokų aktą.“

2. Skirsnių „A. GRAIKIJA“ ir „B.

*AIRIJA“ eilės tvarka pakeičiama taip:
„A. AIRIJA“ ir „B. GRAIKIJA“.*

*3. Skirsnis „B. AIRIJA“ pakeičiamas
taip:*

*„2005 m. Konsoliduoto socialinės gerovės
akto II dalies 17 skyrius“*

*4. Po skirsnio „B. GRAIKIJA“ įterpiami
šie įrašai:*

„Ba. LATVIJA

*Invalidumo pensija (trečios grupės) pagal
1996 m. sausio 1 d. Valstybinių pensijų
įstatymo 16 straipsnio 1 ir 2 dalis.“*

*5. Skirsnis „C. SUOMIJA“ pakeičiamas
taip:*

*„Nacionalinės pensijos asmenims, kurie
gimė su negalia ar tapo neįgaliais jauni
(Nacionalinis pensijų aktas, 568/2007);*

*Pagal pereinamąsias taisykles nustatytos
ir iki 1994 m. sausio 1 d. suteiktos
invalidumo pensijos (Aktas dėl
nacionalinio pensijų akto įgyvendinimo,
569/2007).“*

(Pakeitimo tekstas panašus į COM(2007)376 priedo 5 punkto tekstą.)

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 1 e punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

VII priedas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1e) VII priedas iš dalies keičiamas taip:

*1. Lentelėse „BELGIJA“ ir
„PRANCŪZIJA“ išbraukiamos
Liuksemburgui skirtos eilutės.*

*2. Lentelė „LIUKSEMBURGAS“
išbraukiama.*

(Pakeitimo tekstas toks pat, kaip ir COM(2007)376 priedo 6 punkto tekstas.)

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 2 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

VIII priedas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. VIII priedas *iš dalies keičiamas taip:*

a) priedo pavadinimas pakeičiamas taip:

**„ATVEJAI, KAI GALI BŪTI
NETAIKOMAS APSKAIČIUOTAS
PROPORCINGOSIOS IŠMOKOS
DYDIS“;**

*(b) po antraštinės dalies „A. DANIJĄ“
įrašomas šis įrašas:*

„AA. VOKIETIJA

*Berufsständische Versorgungseinrichtung
für die kammerfähigen Berufe išmokos
(gerovės įstaiga profesijoms, įsteigusioms
savo pačių rūmus).“;*

*(c) po antraštinės dalies „B.
PRANCŪZIJA“ įrašomas šis įrašas:*

*„Pagrindinės arba papildomos sistemos,
pagal kurias senatvės išmokos
apskaičiuojamos remiantis pensiniais
taškais.“;*

*(d) (po antraštinės dalies „D.
NYDERLANDAI“ įrašomi šie įrašai:*

„DA. AUSTRIJA

*Versorgungseinrichtung der Kammern
der Freien Berufe (Laisvųjų profesijų
rūmų gerovės įstaiga) išmokos arba
išmokų dalys, finansuojamos vien tik per
sukaupto kapitalo pensijų sistemą arba
kurios yra pagrįstos pensijų sąskaitų*

2) VIII priedas *pakeičiamas taip:*

VIII PRIEDAS

**ATVEJAI, KAI PROPORCINGOSIOS
IŠMOKOS DYDŽIO APSKAIČIAVIMO
ATSISAKOMA AR JIS NETAIKOMAS**

(52 straipsnio 4 ir 5 dalys)

*1 dalis: Atvejai, kai proporcingosios
išmokos dydžio apskaičiavimo atsisakoma
pagal 52 straipsnio 4 dalį*

A. DANIJĄ

*Visi prašymai dėl pensijų, nurodytų
socialinių pensijų įstatyme, išskyrus
pensijas, nurodytas IX priede.*

B. AIRIJA

*Visi prašymai dėl valstybinių pensijų
(pereinamasis laikotarpis), valstybinių
(įmokinių) pensijų ir našlių (įmokinių)
pensijų.*

C. KIPRAS

*Visi prašymai dėl senatvės, invalidumo ir
našlių pensijų.*

sistema.

DB. LENKIJA

Senatvės pensijos pagal sistemą, grindžiamą nustatytų įmokų principu.”;

(e) po antraštinės dalies „G. JUNG TINĖ KARALYSTĖ“ įrašomi šie įrašai:

„Visi prašymai gauti diferencijuotas pensines išmokas, mokamas pagal 1965 m. nacionalinio draudimo akto 36 ir 37 skirsnius ir 1966 m. nacionalinio draudimo akto (Šiaurės Airija) 35 ir 36 skirsnius.

Visi prašymai gauti papildomą pensiją pagal 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 44 skirsnį ir 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų (Šiaurės Airija) akto 44 skirsnį.“

D. LATVIJA

a) Visi prašymai dėl invalidumo pensijų (1996 m. sausio 1 d. Valstybinių pensijų įstatymas).

b) Visi prašymai dėl maitintojo netekimo pensijų (1996 m. sausio 1 d. Valstybinių pensijų įstatymas; 2001 m. liepos 1 d. Valstybės finansuojamų pensijų įstatymas).

E. LIETUVA

Visi prašymai dėl valstybinių socialinio draudimo našlių pensijų, apskaičiuotų remiantis našlių pensijos baziniu dydžiu (Valstybinių socialinio draudimo pensijų įstatymas).

F. NYDERLANDAI

Visi prašymai dėl senatvės pensijų pagal bendrojo senatvės draudimo įstatymą (AOW).

G. AUSTRIJA

a) Visi prašymai dėl išmokų pagal 1955 m. rugsėjo 9 d. Federalinį aktą dėl bendrojo socialinio draudimo (ASVG), 1978 m. spalio 11 d. Federalinį aktą dėl savarankiškai dirbančių asmenų, vykdančių prekybinę ir komercinę veiklą, socialinio draudimo (GSVG), 1978 m. spalio 11 d. Federalinį aktą dėl savarankiškai dirbančių ūkininkų socialinio draudimo (BSVG) ir 1978 m. lapkričio 30 d. Federalinį aktą dėl savarankiškai dirbančių laisvųjų profesijų atstovų socialinio draudimo (FSVG).

b) Visi prašymai dėl invalidumo pensijų, pagrįstų pensijų sąskaita pagal 2004 m. lapkričio 18 d. Bendrąjį pensijų aktą (APG).

c) Visi prašymai dėl maitintojo netekimo

pensijų, pagrįstų pensijų sąskaita pagal 2004 m. lapkričio 18 d. Bendrąjį pensijų aktą (APG), jei išmokos neturi būti padidintos dėl papildomų draudimo mėnesių pagal Bendrojo pensijų akto (APG) 7 straipsnio 2 dalį.

d) Visi prašymai dėl Austrijos gydytojų provincijų rūmų (Landesärztekammer) invalidumo ir maitintojo netekimo pensijų, pagrįstų pagrindine nuostata (bazinė ir papildoma išmoka arba bazinė pensija).

e) Visi prašymai iš Austrijos veterinarijos gydytojų rūmų pensijų fondo teikiamai paramai dėl nuolatinio profesinio invalidumo ir paramai netekus maitintojo gauti.

f) Visi prašymai dėl išmokų dėl profesinio invalidumo, našlių ir našlaičių pensijų pagal Austrijos advokatų asociacijų socialinės gerovės įstaigų įstatų A dalį.

H. LENKIJA

Visi prašymai dėl negalios pensijų, senatvės pensijų pagal nustatytą išmokų sistemą ir maitintojo netekimo pensijų.

I. PORTUGALIJA

Visi prašymai dėl invalidumo, senatvės ir maitintojo netekimo pensijų, išskyrus atvejus, kai bendri pagal daugiau nei vienos valstybės narės teisės aktus įgyti draudimo laikotarpiai sudaro 21 ar daugiau kalendorinių metų, nacionaliniai draudimo laikotarpiai sudaro 20 ar mažiau metų, o apskaičiuojama pagal 2002 m. vasario 19 d. dekreto-įstatymo Nr. 35/2002 11 straipsnį.

J. SLOVAKIJA

a) Visi prašymai dėl maitintojo netekimo pensijų (našlių pensijų, našlių ir našlaičių pensijų), apskaičiuojamų pagal teisės aktus, galiojusius iki 2004 m. sausio 1 d., kurių dydis nustatomas pagal anksčiau mirusiajam mokėtą pensiją.

b) Visi prašymai dėl pensijų,

apskaičiuojamų pagal Aktą Nr. 461/2003 dėl socialinio draudimo su pakeitimais.

K. ŠVEDIJA

Visi prašymai dėl senatvės pensijos formos garantijų pensijų (1998:702 aktas) ir papildomos pensijos formos senatvės pensijų (1998:674 aktas).

L. JUNG TINĖ KARALYSTĖ

Visi prašymai dėl ištarnauto laiko pensijų, našlių ir maitintojo netekimo išmokų, išskyrus tas, kurioms:

a) per mokestinius metus, kurie prasidėjo 1975 m. balandžio 6 d. arba vėliau:

i) atitinkama šalis įgijo draudimo, darbo pagal sutartį ar gyvenimo laikotarpius pagal Jungtinės Karalystės ir kitos valstybės narės teisės aktus; ir

ii) vieneri (ar daugiau) i papunktyje nurodyti mokestiniai metai nebuvo įskaityti kaip metai, nuo kurių pradedama skaičiuoti, kaip apibrėžta Jungtinės Karalystės teisės aktuose;

b) draudimo laikotarpiai, įgyti pagal laikotarpiams iki 1948 m. liepos 5 d. Jungtinėje Karalystėje taikomus teisės aktus, taikant reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punktą būtų įskaičiuoti atsižvelgiant į draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar gyvenimo laikotarpius, įgytus pagal kitos valstybės narės teisės aktus.

Visi prašymai gauti papildomą pensiją pagal 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų akto 44 skirsnį ir 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų (Šiaurės Airija) akto 44 skirsnį.

2 dalis: Atvejai, kai taikoma 52 straipsnio 5 dalis

A. PRANCŪZIJA

Pagrindinės arba papildomos sistemos, pagal kurias senatvės išmokos apskaičiuojamos remiantis pensiniais taškais.

B. LATVIJA

Senatvės pensijos (1996 m. sausio 1 d. Valstybinių pensijų įstatymas. 2001 m. liepos 1 d. Valstybės finansuojamų pensijų įstatymas).

C. VENGRIJA

Pensijų išmokos, pagrįstos dalyvavimu privačiuose pensijų fonduose.

D. AUSTRIJA

a) Senatvės pensijos, pagrįstos pensijų sąskaita pagal 2004 m. lapkričio 18 d. Bendrąjį pensijų aktą (APG).

b) Privalomosios pašalpos pagal 2001 m. gruodžio 28 d. Federalinio įstatymo BGB1 I Nr. 154 dėl Austrijos vaistininkų bendrojo atlyginimų fondo [Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich] 41 straipsni).

c) Austrijos gydytojų provincijų rūmų ištarnauto laiko arba ankstyvos ištarnauto laiko pensijos, pagrįstos pagrindine nuostata (bazinė ir visos papildomos išmokos arba bazinė pensija) ir visos Austrijos gydytojų provincijų rūmų pensijų išmokos, pagrįstos papildoma nuostata (papildoma arba individuali pensija).

d) Senatvės parama iš Austrijos veterinarijos gydytojų rūmų pensijų fondo.

e) Išmokos pagal Austrijos advokatų asociacijų socialinės gerovės įstaigų įstatų A ir B dalis, išskyrus prašymus dėl išmokų dėl negalios, našlių ir našlaičių pensijų pagal Austrijos advokatų asociacijų socialinės gerovės įstaigų įstatų A dalį.

f) Išmokos, pagal 1993 m. Austrijos civilinių inžinierių rūmų aktą (Ziviltechnikerkammergesetz) mokamos Architektų ir konsultacijas teikiančių inžinierių federalinių rūmų socialinės gerovės įstaigų ir socialinės gerovės įstaigų įstatus, išskyrus išmokas dėl profesinio invalidumo ir maitintojo

netekimo išmokų, susijusių su minėtomis išmokomis.

g) Išmokos pagal Profesionalių buhalterių ir mokesčių patarėjų federalinių rūmų socialinės gerovės įstaigų įstatus mokamos pagal Austrijos profesionalių buhalterių ir mokesčių patarėjų aktą (Wirtschaftstreuhandberufsgesetz).

E. LENKIJA

Senatvės pensijos pagal nustatytą įmokų sistemą.

F. SLOVĖNIJA

Pensijos pagal privalomą papildomą pensijų draudimą.

G. SLOVAKIJA

Privalomas senatvės pensijų kaupimas.

H. ŠVEDIJA

Pagal pajamas nustatoma pensija ir įmokų pensija (1998:674 Aktas).

I. JUNG TINĖ KARALYSTĖ

Diferencijuotos ištarnauto laiko išmokos, mokamos pagal 1965 m. Nacionalinio draudimo akto 36 ir 37 skirsnius ir 1966 m. Nacionalinio draudimo akto (Šiaurės Airija) 35 ir 36 skirsnius.

J. BULGARIJA

Senatvės pensijos iš papildomo privalomojo pensijų draudimo pagal Socialinio draudimo kodekso II dalies II antraštinę dalį.

L. ESTIJA

Privalomai finansuojama senatvės pensijų sistema.“.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 2 a punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

IX priedas

a) IX priedas iš dalies keičiamas taip:

1. I dalyje:

a) Po skirsnio „F. AIRIJA“ įterpiamas šis įrašas:

„Fa. LATVIJA

Invalidumo pensija (trečios grupės) pagal 1996 m. sausio 1 d. Valstybės pensijų įstatymo 16 straipsnio 1 ir 2 dalis.“;

b) Po skirsnio „G. NYDERLANDAI“ įterpiamas šis įrašas:

„2005 m. lapkričio 10 d. Įstatymas dėl darbo ir užmokesčio pagal pajėgumą dirbti (WIA).“;

(c) Skirsnis „H. FINLAND“ pakeičiamas taip:

„Nacionalinės pensijos asmenims, kurie gimė su negalia ar tapo neįgaliais jauni (Nacionalinis pensijų aktas, 568/2007)

Pagal pereinamąsias taisykles nustatytos ir iki 1994 m. sausio 1 d. suteiktos nacionalinės pensijos ir sutuoktinių pensijos (Aktas dėl nacionalinio pensijų akto įgyvendinimo, 569/2007)

Papildomos vaikų pensijų sumos, skaičiuojant nepriklausomas išmokas pagal Nacionalinį pensijų aktą, (Nacionalinis pensijų aktas, 568/2007)“.

d) Skirsnis „I. ŠVEDIJA“ pakeičiamas taip:

„Švedijos su pajamomis susieta ligos kompensacija ir veiklos kompensacija (Aktas 1962:381).

Švedijos garantuota pensija ir garantuota kompensacija, kurios pakeitė viso dydžio Švedijos valstybines pensijas, numatytas pagal valstybinių pensijų teisės aktus, kurie buvo taikomi iki 1993 m. sausio 1 d., ir viso dydžio valstybinė pensija, skiriama pagal nuo tos dienos taikomų teisės aktų pereinamojo laikotarpio taisykles.“.

2. II dalyje:

a) Po skirsnio „C. ITALIJA“ įterpiami šie įrašai:

„Ca. LATVIJA

Maitintojo netekties pensija, apskaičiuojama remiantis tariamais draudimo laikotarpiais (1996 m. sausio 1 d. Valstybinių pensijų įstatymo 23 straipsnio 8 dalis)

Cb. LIETUVA

a) Valstybinės socialinio draudimo netekto darbingumo pensijos, mokamos pagal Valstybinių socialinio draudimo pensijų įstatymą

b) Našlių ir našlaičių valstybinės socialinio draudimo pensijos, skaičiuojamos remiantis mirusiojo netekto darbingumo pensija pagal Valstybinių socialinio draudimo pensijų įstatymą.“

(c) Po skirsnio „D. LIUKSEMBURGAS“ įterpiamas šis įrašas:

„G. SLOVAKIJA

a) Slovakijos invalidumo pensija ir su ja susijusi maitintojo netekties pensija

b) Invalidumo pensija asmeniui, kuris tapo neįgalus būdamas išlaikomu vaiku ir kurio atžvilgiu laikoma, kad jis atitinka draudimo laikotarpio reikalavimą (Socialinio draudimo akto Nr. 461/2003 su pakeitimais 70 straipsnio 2 dalis, 72 straipsnio 3 dalis ir 73 straipsnio 3 bei 4 dalys).“;

3. III dalyje įrašas „1992 m. birželio 15 d. Šiaurės šalių konvencija dėl socialinės apsaugos“ pakeičiamas taip:

„2003 m. rugpjūčio 18 d. Šiaurės šalių konvencija dėl socialinės apsaugos.“

(Pakeitimo tekstas panašus į COM(2007)376 priedo 8 punkto tekstą.)

Pakeitimas 30

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b) X priedas keičiamas taip:

„X PRIEDAS

**SPECIALIOS NEĮMOKINĖS IŠMOKOS
PINIGAI**

(70 straipsnio 2 dalies c punktas)

A. BELGIJA

a) Pajamas pakeičianti pašalpa (1987 m. vasario 27 d. įstatymas);

b) Garantuotos pajamos pagyvenusiems asmenims (2001 m. kovo 22 d. įstatymas).

B. BULGARIJA

Socialinė senatvės pensija (Socialinės apsaugos kodekso 89 straipsnis).

C. ČEKIJA

Socialinė pašalpa (Valstybinės socialinės paramos aktas Nr. 117/1995 Sb).

D. DANIJA

Pensininkų apgyvendinimo išlaidos (1995 m. kovo 29 d. Įstatymu Nr. 204 konsoliduotas Įstatymas dėl individualios apgyvendinimo paramos).

E. VOKIETIJA

Pagyvenusiems asmenims ir sumažėjusio darbingumo asmenims minimalų pragyvenimo lygį garantuojančios pajamos pagal Socialinio kodekso XII knygos 4 skyrių.

Išmokos, skirtos garantuoti lėšas pragyvenimui pagal pagrindinę nuostatą dėl darbo ieškančių asmenų, išskyrus atvejus, kai šių išmokų atžvilgiu įvykdomi tinkamumo reikalavimai gauti laikiną priedą po to, kai gauta bedarbio pašalpa (Socialinio kodekso II knygos 24 straipsnio 1 dalis).

F. ESTIJA

a) Pašalpa neįgaliems suaugusiems asmenims (1999 m. sausio 27 d. Socialinių išmokų neįgaliems asmenims aktas);

b) Valstybinė bedarbio pašalpa (2005 m. rugsėjo 29 d. Darbo rinkos paslaugų ir paramos aktas).

G. AIRIJA

a) Pašalpa ieškantiems darbo asmenims (2005 m. Konsoliduoto socialinės gerovės akto III dalies 2 skyrius);

b) Valstybinė pensija (neįmokinė) (2005 m. Konsoliduoto socialinės gerovės akto III dalies 4 skyrius);

c) Našlės (neįmokinė) pensija ir našlio (neįmokinė) pensija (2005 m. Konsoliduoto socialinės gerovės akto III dalies 6 skyrius);

d) Negalios pašalpa (2005 m. Konsoliduoto socialinės gerovės akto III dalies 10 skyrius);

e) Judumo pašalpa (1970 m. Sveikatos akto 61 skirsnis);

f) Aklyjų pensija (2005 m. Konsoliduoto socialinės gerovės akto III dalies 5 skyrius).

H. GRAIKIJA

Specialios išmokos pagyvenusiems asmenims (Įstatymas 1296/82).

I. ISPANIJA

a) Minimalių pajamų garantija (1982 m. balandžio 7 d. Įstatymas Nr. 13/82);

b) Išmokos pinigais pagyvenusiems asmenims ir negalintiems dirbti invalidams remti (1981 m. liepos 24 d. Karališkasis dekretas Nr. 2620/81);

c) Šios pensijų išmokos:

i) Neįmokinės invalidumo pensijos ir ištarnauto laiko pensijos, kaip numatyta Bendrojo įstatymo dėl socialinės apsaugos konsoliduoto teksto, patvirtinto 1994 m.

birželio 20 d. Karališkuoju įstatymo galią turinčiu dekretu Nr. 1/1994, 38 straipsnio 1 dalyje ir

ii) išmokos, papildančios minėtasias pensijas, kaip numatyta pagal Comunidades Autonomas įstatymus, kur minėtosiomis papildomomis išmokomis garantuojamos minimalų pragyvenimo lygį užtikrinančios pajamos, atsižvelgiant į ekonominę ir socialinę padėtį atitinkamoje Comunidades Autonomas;

d) Pašalpos, skirtos skatinti judumą ir kompensuoti transporto išlaidas (1982 m. balandžio 7 d. Įstatymas Nr. 13/1982).

J. PRANCŪZIJA

a) Papildomos pašalpos, skiriamos iš:

i) Specialaus invalidumo fondo ir

ii) Senatvės solidarumo fondo

atsižvelgiant į įgytas teises (1956 m. birželio 30 d. įstatymas, kodifikuotas Socialinės apsaugos kodekso VIII knygoje)

b) Neįgalių suaugusiųjų pašalpa (1975 m. birželio 30 d. įstatymas, kodifikuotas Socialinės apsaugos kodekso VIII knygoje);

c) Speciali pašalpa (1952 m. liepos 10 d. įstatymas, kodifikuotas Socialinės apsaugos kodekso VIII knygoje).

d) Senyvo amžiaus solidarumo išmokos (2004 m. birželio 24 d. įsakymas, kodifikuotas Socialinės apsaugos kodekso VIII knygoje), mokamos nuo 2006 m. sausio 1 d.

K. ITALIJA

a) Socialinės pensijos asmenims be pragyvenimo šaltinio (1969 m. balandžio 30 d. Įstatymas Nr. 153);

b) Pensijos ir pašalpos civiliams neįgaliesiems ar invalidams (1974 m. kovo 30 d. Įstatymas Nr. 118, 1980 m. vasario 11 d. Įstatymas Nr. 18 ir 1988 m. lapkričio 23 d. Įstatymas Nr. 508);

c) Kurčėbylių pensijos ir pašalpos (1970 m. gegužės 26 d. Įstatymas Nr. 381 ir 1988 m. lapkričio 23 d. Įstatymas Nr. 508);

d) Pensijos ir pašalpos civiliams akliesiems (1970 m. gegužės 27 d. Įstatymas Nr. 382 ir 1988 m. lapkričio 23 d. Įstatymas Nr. 508);

e) Minimalias pensijas papildančios išmokos (1952 m. balandžio 4 d. Įstatymas Nr. 218, 1983 m. lapkričio 11 d. Įstatymas Nr. 638 ir 1990 m. gruodžio 29 d. Įstatymas Nr. 407);

f) Negalios pašalpas papildančios išmokos (1984 m. birželio 12 d. Įstatymas Nr. 222);

g) Socialinė pašalpa (1995 m. rugpjūčio 8 d. Įstatymas Nr. 335);

h) Socialinė priemoka (1988 m. gruodžio 29 d. Įstatymo Nr. 544 1 straipsnio 1 ir 12 dalys bei vėlesni šio įstatymo pakeitimai).

L. KIPRAS

a) Socialinė pensija (1995 m. Socialinių pensijų įstatymas (Įstatymas 25(I)/95) su pakeitimais);

b) Sunkios judumo negalios pašalpa (Ministrų Tarybos sprendimai: 1992 m. spalio 16 d. Nr. 38210, 1994 m. rugpjūčio 1 d. Nr. 41370, 1997 m. birželio 11 d. Nr. 46183 ir 2001 m. gegužės 16 d. Nr. 53675);

c) Speciali išmoka akliesiems (1996 m. Specialiųjų išmokų įstatymas (Įstatymas 77(I)/96) su pakeitimais).

M. LATVIJA

a) Valstybinės socialinės apsaugos išmoka (2003 m. sausio 1 d. valstybinių socialinių išmokų įstatymas);

b) Pašalpa, skirta kompensuoti transporto išlaidas neįgaliesiems, turintiems sutrikusią judėjimo funkciją (2003 m. sausio 1 d. Valstybinių socialinių išmokų įstatymas).

N. LIETUVA

- a) Šalpos pensija (2005 m. Valstybinių šalpos išmokų įstatymo 5 straipsnis);*
- b) Speciali šalpos kompensacija (2005 m. Valstybinių šalpos išmokų įstatymo 15 straipsnis);*
- c) Transporto išlaidų kompensacija, skiriama neįgaliesiems, turintiems sutrikusią judėjimo funkciją (2000 m. Transporto lengvatų įstatymo 7 straipsnis).*

O. LIUKSEMBURGAS

Pajamos asmenims su didele negalia (2003 m. rugsėjo 12 d. įstatymo 1 straipsnio 2 dalis), išskyrus asmenis, kurie pripažinti neįgaliais darbuotojais ir kurie dirba įprastinėmis darbo sąlygomis arba saugioje aplinkoje.

P. VENGRIJA

- a) Metinė invalidumo išmoka (Ministrų Tarybos dekretas Nr. 83/1987 (XII 27) dėl metinių invalidumo išmokų);*
- b) Neįmokinė senatvės pašalpa (1993 m. III aktas dėl socialinio administravimo ir socialinių išmokų);*
- c) Transporto pašalpa (Vyriausybės dekretas Nr. 164/1995 (XII 27) dėl transporto pašalpų asmenims su sunkia fizine negalia).*

Q. MALTA

- a) Papildoma pašalpa (1987 m. Socialinės apsaugos akto (Cap. 318) 73 skirsnis);*
- b) Senatvės pensija (1987 m. Socialinės apsaugos aktas (318 sk.).*

R. NYDERLANDAI

- a) 1997 m. balandžio 24 d. Pagalbos neįgaliems jauniems asmenims aktas (Wajong);*
- b) 1986 m. lapkričio 6 d. Papildomų išmokų aktas (TW).*

S. AUSTRIJA

Kompensacinis priedas (1955 m. rugsėjo 9 d. Federalinis aktas dėl bendrojo

socialinio draudimo – ASVG , 1978 m. spalio 11 d. Federalinis aktas dėl verslininkų socialinio draudimo – GSVG ir 1978 m. spalio 11 d. Federalinis aktas dėl ūkininkų socialinio draudimo – BSVG).

T. LENKIJA

Socialinė pensija (2003 m. birželio 27 d. Aktas dėl socialinių pensijų).

U. PORTUGALIJA

a) Neįmokinė valstybinė senatvės ir invalidumo pensija (1980 m. spalio 13 d. Dekretas–įstatymas Nr. 464/80);

b) Neįmokinė našlystės pensija (1981 m. lapkričio 11 d. Vyriausybės dekretas Nr. 52/81).

c) Solidarumo pašalpa pagyvenusiesiems (2006 m. gruodžio 11 d. Dekretu–įstatymu Nr. 236/2006 pakeistas 2005 m. gruodžio 29 d. Dekretas–įstatymas Nr. 232/2005

W. SLOVĖNIJA

a) Valstybinė pensija (1999 m. gruodžio 23 d. Pensijų ir negalios draudimo aktas);

b) Pensininkų pajamų rėmimas (1999 m. gruodžio 23 d. Pensijų ir negalios draudimo aktas);

c) Išlaikymo pašalpa (1999 m. gruodžio 23 d. Pensijų ir negalios draudimo aktas).

X. SLOVAKIJA

a) Pensijų, kurios yra vienintelis pajamų šaltinis, koregavimas iki 2004 m. sausio 1 d.;

b) Socialinė pensija, paskirta iki 2004 m. sausio 1 d.

Y. SUOMIJA

a) Būsto pašalpa pensininkams (Aktas dėl būsto pašalpos pensininkams 571/2007);

b) Darbo rinkos rėmimas (Bedarbystės išmokų aktas 1290/2002);

c) Speciali parama imigrantams (Aktas dėl specialios paramos imigrantams

1192/2002).

Z. ŠVEDIJA

a) Būsto priedai pensiją gaunantiems asmenims (Įstatymas 2001:761);

b) Finansinė parama pagyvenusiems asmenims (Įstatymas 2001:853).

AA. JUNG TINĖ KARALYSTĖ

a) Valstybinės pensijų paskolos (2002 m. Valstybinių pensijų paskolų aktas ir 2002 m. Valstybinių pensijų paskolų aktas (Šiaurės Airija));

b) Pagal pajamas nustatomos pašalpos darbo ieškantiems asmenims (1995 m. Aktas dėl darbo ieškančių asmenų ir 1995 m. Įsakymas dėl darbo ieškančių asmenų (Šiaurės Airija);

c) Pajamų rėmimas (1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų aktas ir 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų aktas (Šiaurės Airija));

d) Negalios pragyvenimo pašalpos judumo dalis (1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų aktas ir 1992 m. Socialinės apsaugos įmokų ir išmokų aktas (Šiaurės Airija)).“.

(Šio pakeitimo formuluotė tokia pati kaip ir dokumente PR 702068, PE400.316 esančio 29 pakeitimo.)

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnis A a. BULGARIJA (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Aa. BULGARIJA

Bulgarijos sveikatos draudimo akto 33 straipsnio 1 dalis taikoma visiems asmenims, kurių atžvilgiu Bulgarija yra kompetentinga valstybė narė pagal šio reglamento III antraštinės dalies 1 skyrių.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio C. DANIJA 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

1. Asmenys, kurie pagal reglamento III antraštinės dalies 1 skyrių turi teisę gauti išmokas natūra būdami Danijoje, turi teisę gauti tokias išmokas tokiais pačiomis sąlygomis kaip asmenys, kurie pagal lov om offentlig sygesikring (Nacionalinės sveikatos apsaugos aktas) priskiriami 1 grupei.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio C. DANIJA 2 punkto a papunkčio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

a) Apskaičiuojant pensiją pagal lov om social pension (Socialinių pensijų aktas) darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo laikotarpiai, įgyti **Danijoje** pasienio darbuotojo arba darbuotojo, kuris atvyko į Daniją dirbti sezoninio darbo, yra laikomi gyvenimo laikotarpiais, kuriuos Danijoje įgijo pergyvenęs sutuoktinis, jeigu šiais laikotarpiais pergyvenęs sutuoktinis ir pirmiau minėtas darbuotojas buvo susiję santuokos ryšiais ir negyveno skyriumi arba *de facto* negyveno skyriumi dėl nesuderinamumo ir jeigu šiais laikotarpiais sutuoktinis gyveno kitos valstybės narės teritorijoje.

Pakeitimas

a) Apskaičiuojant pensiją pagal lov om social pension (Socialinių pensijų aktas) darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo laikotarpiai, įgyti **pagal Danijos teisės aktus** pasienio darbuotojo arba darbuotojo, kuris atvyko į Daniją dirbti sezoninio darbo, yra laikomi gyvenimo laikotarpiais, kuriuos Danijoje įgijo pergyvenęs sutuoktinis, jeigu šiais laikotarpiais pergyvenęs sutuoktinis ir pirmiau minėtas darbuotojas buvo susiję santuokos ryšiais ir negyveno skyriumi arba *de facto* negyveno skyriumi dėl nesuderinamumo ir jeigu šiais laikotarpiais sutuoktinis gyveno kitos valstybės narės teritorijoje.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio C. DANIJA 2 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

b) Apskaičiuojant pensiją pagal *lov om social pension* (Socialinių pensijų aktas), laikotarpiai, kuriuos įgijo asmuo, kuriam netaikomas 2 dalies a punktas, dirbdamas **Danijoje** pagal darbo sutartį arba savarankiškai iki 1984 m. sausio 1 d., laikomi gyvenimo laikotarpiais, kuriuos Danijoje įgijo pergyvenęs sutuoktinis, jeigu šiais laikotarpiais pergyvenęs sutuoktinis ir minėtas asmuo buvo susiję santuokos ryšiais ir negyveno skyriumi arba *de facto* negyveno skyriumi dėl nesuderinamumo ir jeigu šiais laikotarpiais sutuoktinis gyveno kitos valstybės narės teritorijoje.

Pakeitimas

b) Apskaičiuojant pensiją pagal *lov om social pension* (Socialinių pensijų aktas), laikotarpiai, kuriuos įgijo asmuo, kuriam netaikomas 2 dalies a punktas, dirbdamas **pagal Danijos teisės aktus** pagal darbo sutartį arba savarankiškai iki 1984 m. sausio 1 d., laikomi gyvenimo laikotarpiais, kuriuos Danijoje įgijo pergyvenęs sutuoktinis, jeigu šiais laikotarpiais pergyvenęs sutuoktinis ir minėtas asmuo buvo susiję santuokos ryšiais ir negyveno skyriumi arba *de facto* negyveno skyriumi dėl nesuderinamumo ir jeigu šiais laikotarpiais sutuoktinis gyveno kitos valstybės narės teritorijoje.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

1. Nepaisant 5 straipsnio a punkto, pensijoms, kurias moka kitos valstybės narės įstaigos, yra taikoma pensininkų privalomojo ligos draudimo sistema tik pagal Vokietijos teisės aktuose nustatytas normas.

Pakeitimas

Išbraukta.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Asmuo, gaunantis pensiją pagal Vokietijos ir pagal kitos valstybės narės teisės aktus, 23 straipsnio taikymo tikslais laikomas turinčiu teisę gauti ligos ir motinystės išmokas natūra, jeigu pagal Sozialgesetzbuch V (Socialinio kodekso V tomas) 8 straipsnio 1 dalies 4 punktą tas asmuo yra atleistas nuo privalomojo ligos draudimo.

Išbraukta.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Nepaisant 5 straipsnio a punkto, Sozialgesetzbuch VI (Socialinio kodekso VI tomas) 5 straipsnio 4 dalies 1 punkto **nuostatos netaikomos asmeniui, turinčiam teisę gauti viso dydžio** senatvės pensiją pagal kitos valstybės narės teisės aktus, **jeigu tas asmuo prašo privalomojo taikymo.**

3. Nepaisant **šio reglamento** 5 straipsnio a punkto **ir Sozialgesetzbuch VI** (Socialinio kodekso VI tomo) 5 straipsnio 4 dalies 1 punkto, **asmuo, kuris gauna visą** senatvės pensiją pagal kitos valstybės narės teisės aktus, **gali prašyti būti apdraustas privalomuoju draudimu pagal Vokietijos pensinio draudimo sistemą.**

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 4 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Nepaisant šio reglamento 5 straipsnio a punkto ir Sozialgesetzbuch VI (Socialinio kodekso VI tomas) 7 straipsnio **3 dalies**, asmuo, kuris yra apdraustas privalomuoju draudimu kitoje valstybėje narėje arba gauna senatvės pensiją pagal kitos valstybės narės teisės aktus, Vokietijoje

4. Nepaisant šio reglamento 5 straipsnio a punkto ir Sozialgesetzbuch VI (Socialinio kodekso VI tomo) 7 straipsnio **1 ir 3 dalių**, asmuo, kuris yra apdraustas privalomuoju draudimu kitoje valstybėje narėje arba gauna senatvės pensiją pagal kitos valstybės narės teisės aktus, Vokietijoje

gali pasirinkti savanoriško draudimo sistemą.

gali pasirinkti savanoriško draudimo sistemą.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 4a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Kad išmokėtų pinigines išmokas pagal Socialinio kodekso V tomo 47 straipsnio 1 dalį, VII tomo 47 straipsnio 1 dalį ir Vokietijos socialinio draudimo įstatymo (Reichsversicherungsordnung) 200 straipsnio 2 dalį apdraustiems asmenims, gyvenantiems kitoje valstybėje narėje, Vokietijos draudimo sistemos apskaičiuoja grynąjį darbo užmokestį, kuris naudojamos išmokoms įvertinti tarsi apdraustas asmuo gyventų Vokietijoje, išskyrus atvejus, kai apdraustas asmuo prašo įvertinimo remiantis jo realiai gaunamu darbo užmokesčiu.

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 4 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4b. Kitų valstybių narių piliečiai, kurių nuolatinė ar pagrindinė gyvenamoji vieta yra ne Vokietijoje ir kurie atitinka Vokietijos pensinio draudimo sistemos bendras sąlygas, gali savanoriškai į ją mokėti įmokas tik tuo atveju, jei anksčiau jie buvo apdrausti savanorišku ar privalomu draudimu Vokietijos pensinio draudimo sistemoje; tai taip pat taikoma asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kurių nuolatinė ar pagrindinė gyvenamoji

vieta yra kitoje valstybėje narėje.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

6. Tais atvejais, kai taikomi 1991 m. gruodžio 31 d. galioję pensijas reglamentuojantys Vokietijos teisės aktai, Vokietijos *Ersatzzeiten* (***pakaitiniai reikalavimus atitinkantys laikotarpiai***) ***įskaitymo tikslais*** taikomi tik ***tą dieną galioję*** Vokietijos teisės aktai).

Pakeitimas

6. Tais atvejais, kai ***pensijos perskaičiavimui*** taikomi 1991 m. gruodžio 31 d. galioję pensijas reglamentuojantys Vokietijos teisės aktai, ***įskaitant*** Vokietijos *Ersatzzeiten* (***pakaitinius laikotarpius***) taikomi tik Vokietijos teisės aktai).

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6a. Taikant šį reglamentą toliau taikomi Vokietijos teisės aktai dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų, už kuriuos turi būti atlyginta pagal užsienio pensijas reglamentuojantį įstatymą, ir dėl išmokų už draudimo laikotarpius, kurie gali būti įskaityti pagal užsienio pensijas reglamentuojantį įstatymą Perkeltų asmenų ir pabėgėlių reikalų įstatymo (Bundesvertriebenengesetz) 1 dalies 2 punkto 3 papunktį nurodytose teritorijose neatsižvelgiant į Užsienio pensijų įstatymo (Fremdrentengesetz) 2 dalies nuostatas.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio D. VOKIETIJA 6 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6b. Apskaičiuojant reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punkto i papunktyje nurodytą teorinį dydį laisvosioms profesijoms skirtose pensijos sistemose, kompetentinga įstaiga, atsižvelgdama į kiekvienus draudimo metus, įgytus pagal kitos valstybės narės teisės aktus, remiasi vidutiniu metiniu teisės į pensiją, kuri įgyjama mokant įmokas kompetentingoms įstaigoms per priklausymo joms laikotarpį, dydžiu.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio F. GRAIKIJA 1 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Įstatymas Nr. 1469/84 dėl Graikijos piliečių ir graikų kilmės užsienio valstybių piliečių savanoriško dalyvavimo pensinio draudimo schemeje taikomas kitų valstybių narių piliečiams, asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kai atitinkami asmenys, neatsižvelgiant į jų gyvenamąją ar buvimo vietą, kažkada praeityje buvo apdrausti privalomu ar savanorišku draudimu Graikijos pensinio draudimo sistemoje.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio F. GRAIKIJA 1 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b. Nepaisant reglamento 5 straipsnio a punkto ir įstatymo Nr. 1140/1981 34 straipsnio, asmuo, pagal kitos valstybės narės teisės aktus gaunantis pensiją dėl nelaimingų atsitikimų darbe ar profesinių ligų gali prašyti būti apdraustas privalomu draudimu pagal žemės ūkio darbuotojų draudimo sistemoje taikomus teisės aktus, jei jis užsiima veikla, patenkančia į šių teisės aktų taikymo sritį.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio G. ISPANIJA 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1 Visose Ispanijos socialinės apsaugos sistemose, išskyrus valstybės tarnautojų, ginkluotųjų pajėgų ir teismų administracijos sistemas, asmuo, kuris nebėra apdraustas pagal Ispanijos teisės aktus, laikomas vis dar apdraustu įvykus draudimui įvykiui šio reglamento III antraštinės dalies 5 skyriaus taikymo tikslais, jeigu, įvykus draudimui įvykiui, jis yra apdraustas pagal kitos valstybės narės teisės aktus arba, jei neapdraustas, kai teisę į išmoką už tą patį draudiminį įvykį jis turi pagal kitos valstybės narės teisės aktus. Tačiau pastaroji sąlyga laikoma įvykdyta 57 straipsnio 1 dalyje nurodytu atveju.

Išbraukta.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio G. ISPANIJA 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

2 Šio reglamento III antraštinės dalies 5 skyriaus nuostatų įgyvendinimo tikslais metai, kurių darbuotojui trūksta iki pensinio arba privalomo išėjimo į pensiją amžiaus, kaip nurodyta *Ley de clases pasivas del Estado* (Valstybinių pensininkų įstatymas) **punkto 31.4. suvestinėje redakcijoje**, įskaitomi kaip tarnybos metai tik tuo atveju, jeigu įvykus draudiminių įvykiui, dėl kurio turi būti mokamos invalidumo arba mirties pensijos, *įmokų* gavėjui buvo taikoma speciali Ispanijos valstybės *tarnautojų* sistema arba jeigu jis vertėsi veikla, kuriai pagal tą sistemą taikomos panašios sąlygos.

Pakeitimas

2. Įgyvendinant reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punkto i papunktį, metai, kurių darbuotojui trūksta iki pensinio arba privalomo išėjimo į pensiją amžiaus, kaip nurodyta *Ley de clases Pasivas del Estado* (Valstybės pensininkų įstatymas) **suvestinės redakcijos 31 straipsnio 4 dalyje**, įskaitomi kaip tarnybos **valstybei** metai tik tuo atveju, jeigu įvykus draudiminių įvykiui, dėl kurio turi būti mokamos invalidumo arba mirties pensijos, *išmokų* gavėjui buvo taikoma speciali Ispanijos valstybės **tarnautojams skirta** sistema arba jeigu jis vertėsi veikla, kuriai pagal tą sistemą taikomos panašios sąlygos, **arba įvykus draudiminių įvykiui, dėl kurio turi būti mokamos pensijos, išmokų gavėjas vertėsi veikla, kurią vykdant atitinkamam asmeniui turėjo būti taikoma valstybės tarnautojams, ginkluotosioms pajėgoms ir teismams skirta speciali valstybės sistema, jei ši veikla būtų buvusi vykdoma Ispanijoje.**

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio G. ISPANIJA 4 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Visiems pagal reglamentą išmokas gaunantiems asmenims, kurie savo vardu mokėjo įmokas pagal Ispanijos teisės aktus iki 1967 m. sausio 1 d., priklauso papildomos sumos, atsižvelgiant į amžių,

nurodytos Bendrojo socialinės apsaugos įstatymo antroje pereinamojo laikotarpio nuostatoje; taikant reglamento 5 straipsnį draudimo laikotarpiu, kurie įgyti kitoje valstybėje narėje iki pirmiau nurodytos datos, nebus įmanoma laikyti lygiaverčiais mokoms, mokamoms Ispanijoje, tik šiais tikslais. Jūrininkams skirtos specialios sistemos atveju vietoje 1967 m. sausio 1 d. taikoma 1970 m. rugpjūčio 1 d., o specialios kalnakasybai skirtos socialinės apsaugos sistemos atveju – 1969 m. balandžio 1 d.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio H. PRANCŪZIJA -1 punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-1. Kitų valstybių narių piliečiai, kurių nuolatinė ar pagrindinė gyvenamoji vieta yra ne Prancūzijoje ir kurie atitinka Prancūzijos pensinio draudimo sistemos bendras sąlygas, gali savanoriškai į ją mokėti įmokas tik tuo atveju, jei anksčiau jie buvo apdrausti savanorišku ar privalomu draudimu Prancūzijos pensinio draudimo sistemoje; tai taip pat taikoma asmenims be pilietybės ir pabėgėliams, kurių nuolatinė ar pagrindinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio I. AIRIJA 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Apskaičiuojant darbo užmokestį ligos *išmokų* arba bedarbio *išmokų mokėjimo*

1. *Nepaisant 21 straipsnio 2 dalies ir 62 straipsnio*, apskaičiuojant *apdraustojo*

pagal Airijos teisės aktus **tikslais**, suma, lygi **tu** metų pagal darbo sutartį dirbančio asmens savaitinio darbo užmokesčio vidurkiui, **nepaisant 21 straipsnio 2 dalies ir 62 straipsnio** įskaitoma kiekvienai pagal darbo sutartį **dirbančio** asmens darbo savaitei, kurią jis **nustatytu laikotarpiu** dirbo **kaip pagal darbo sutartį dirbantis asmuo** pagal kitos valstybės narės teisės aktus.

asmens nustatytą apskaičiuojamą savaitinį darbo užmokestį **skiriant** ligos arba bedarbio **išmokas** pagal Airijos teisės aktus, suma, lygi **atitinkamų nustatytų** metų pagal darbo sutartį dirbančio asmens savaitinio darbo užmokesčio vidurkiui, įskaitoma **to apdraustojo** asmens kiekvienai darbo pagal sutartį savaitei, kurią jis **minėtais nustatytais metais** dirbo pagal kitos valstybės narės teisės aktus.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio I. AIRIJA 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

2. Kai taikomas 46 straipsnis, jeigu atitinkamas asmuo netenka darbingumo ir tampa invalidu tuo metu, kai jam taikomi kitos valstybės narės teisės aktai, **1993 m. Socialinės rūpybos akto (suvestinė redakcija) 95 skirsnio 1 dalies a punkto** taikymo tikslais Airija įskaito visus laikotarpius, kuriais dėl invalidumo praradus minėtą darbingumą jis **buvo laikomas** netekusiu darbingumo pagal Airijos teisės aktus.

Pakeitimas

2. Kai taikomas **reglamento** 46 straipsnis, jeigu atitinkamas asmuo netenka darbingumo ir tampa invalidu tuo metu, kai jam taikomi kitos valstybės narės teisės aktai, **2005 m. Socialinės gerovės konsolidavimo įstatymo 118 skirsnio 1 dalies a punkto** taikymo tikslais Airija įskaito visus laikotarpius, kuriais dėl invalidumo praradus minėtą darbingumą jis **arba ji būtų buvęs (-usi) laikomas (-a)** netekusiu darbingumo pagal Airijos teisės aktus.

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnis P. MALTA

Komisijos siūlomas tekstas

Nėra.

Pakeitimas

Specialios nuostatos valstybės tarnautojams:

a) Tik šio reglamento 49 ir 60 straipsnių įgyvendinimo tikslais, pagal Ginkluotųjų

pajėgų aktą (Maltos įstatymų 220 skyrius), Policijos aktą (Maltos įstatymų 164 skyrius) ir pagal Kalėjimų aktą (Maltos įstatymų 260 skyrius) dirbantys asmenys bus laikomi valstybės tarnautojais.

b) Pagal minėtus aktus ir pagal Pensijų įsakymą (Maltos įstatymų 93 skyrius) mokamos pensijos, šio reglamento 1 straipsnio e punkto tikslu bus laikomos „specialia programa valstybės tarnautojams“.

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 1 punkto a papunkčio ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

ii) asmenys, jeigu jiems netaikomas i papunktis, kurie yra kitos valstybės narės gyventojai ir kurie pagal reglamentą turi teisę į sveikatos priežiūrą gyvenamosios vietos valstybėje, o išlaidas finansuoja Nyderlandai.

Pakeitimas

ii) jeigu jiems netaikomas i papunktis, ***veikiančio karinio personalo, kuris gyvena kitoje valstybėje narėje, šeimos nariai*** ir asmenys, kurie yra kitos valstybės narės gyventojai ir kurie pagal reglamentą turi teisę į sveikatos priežiūrą gyvenamosios vietos valstybėje, o išlaidas finansuoja Nyderlandai.

Pagrindimas

Šis pakeitimas leis užtikrinti, kad ne Nyderlanduose gyvenančio karinio personalo šeimų nariai būtų taip pat apdrausti pagal Sveikatos draudimo aktą (ZVW).

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 1 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

c) *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos draudimo aktas) ir *Algemene wet*

Pakeitimas

c) *Zorgverzekeringswet* (Sveikatos draudimo aktas) ir *Algemene Wet*

bijzondere ziektekosten (Įstatymas dėl bendrojo ypatingų medicinos išlaidų draudimo) nuostatos dėl įmokų mokėjimo prievolės taikomos 1 dalies a punkte nurodytiems asmenims ir jų šeimų nariams. *Šeimoms narių* įmokas moka *teisę į sveikatos priežiūrą turintis* asmuo.

Bijzondere Ziektekosten (Bendrasis aktas dėl ypatingų medicinos išlaidų) nuostatos dėl įmokų mokėjimo prievolės taikomos 1 dalies a punkte nurodytiems asmenims ir jų šeimoms nariams. *Už šeimos narius* įmokas moka asmuo, *per kurį įgyjama teisė į sveikatos priežiūrą, išskyrus kitoje valstybėje narėje gyvenančio karinio personalo šeimos narius, kurie įmokas moka patys.*

Pagrindimas

Šis pakeitimas leis užtikrinti, kad ne Nyderlanduose gyvenančio karinio personalo šeimų nariai būtų taip pat apdrausti pagal Sveikatos draudimo aktą (ZVW).

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 1 punkto f papunkčio įvadinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

f) 23–30 straipsnių tikslais toliau nurodytos išmokos prilyginamos pagal Nyderlandų teisės aktus mokamoms pensijoms:

Pakeitimas

f) 23–30 straipsnių taikymo tikslais toliau išvardytos išmokos (*be pensijų, kurioms taikomi III antraštinės dalies 4 ir 5 skyriai*) prilyginamos pagal Nyderlandų teisės aktus mokamoms pensijoms:

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 1 punkto f papunkčio 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

– išmokos, skiriamos į pensiją išėjusiems asmenims, kol jie nepasiekė pensinio 65 metų amžiaus, pagal pensiją, skirtą aprūpinti senatvėje pajamomis anksčiau pagal darbo sutartį dirbusius asmenis, arba išmokos, numatytos ankstyvo pasitraukimo iš darbo rinkos atveju pagal valstybės

Pakeitimas

– išmokos, skiriamos į pensiją išėjusiems asmenims, kol jie nepasiekė pensinio 65 metų amžiaus, pagal pensiją, skirtą senatvėje aprūpinti pajamomis anksčiau pagal darbo sutartį dirbusius asmenis, arba išmokos, numatytos ankstyvo pasitraukimo iš darbo rinkos atveju pagal valstybės

nustatytą sistemą arba pagal profesinį susitarimą vyresniems nei 55 metų asmenims, **kuriuo nustatoma ne mažesnė kaip 70 % paskutiniosios algos dydžio išmoka.**

nustatytą sistemą arba pagal kolektyvinį susitarimą, skirtą 55 metų ar vyresniems asmenims;

Pagrindimas

Kaip nuspręsta įvairiuose 2005 m. pakeitimuose (Reg. (EB) No 1992/2006).

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 1 punkto f papunkčio 6 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– išmokus, pagal atleidimo dėl darbo vietų mažinimo, senatvės pensijos ir ankstyvo išėjimo į pensiją atveju taikomą sistemą skiriamos kariškiams ir valstybės tarnautojams.

Pagrindimas

Ši nuostata atsirado Reglamente 1408/71 (pirmą kartą paminėta įvairiuose 2005 m. pakeitimuose (Reglamentas (EB) Nr. 1992/2006), ir nėra jokių priežasčių, dėl kurių reikėtų šia nuostatą išbraukti iš naujojo reglamento. Šių išmokų įtraukimas sudaro sąlygas į Reglamento 1408/71 apimtį įtraukti karinį personalą, kuriam Nyderlandų teisės aktuose nustatytos išmokus kariams ir mažesnius mokėjimus gaunantiems valstybės tarnautojams, taip užtikrinant, kad ši asmenų kategorija bus taip pat tinkamai apdrausta. Šiuo metu taip nėra.

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 1 punkto h papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) Taikydami 34 straipsnį, Nyderlandai pateiks kiek galima tiksliau išlaidas atspindintį įvertinių duomenų apie sumas sąrašą.

Išbraukta.

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 3 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) Taikant III antraštinės dalies 5 skyrių, asmuo, kuris buvo apdraustas privalomuoju draudimu pagal Algemene nabestaandenwet (ANW) (Nyderlandų bendrasis įstatymas dėl maitintojo netekusių asmenų draudimo), laikomas apdraustu pagal tą teisės aktą įvykus draudimui įvykiui, jeigu jis yra apdraustas pagal kitos valstybės narės teisės aktus nuo to paties draudiminio įvykio arba, jei ne, tuo atveju, kai maitintojo netekimo pensija turi būti mokama pagal kitos valstybės narės teisės aktus. Tačiau pastaroji sąlyga laikoma įvykdyta 57 straipsnio 1 dalyje nurodytu atveju.

Išbraukta.

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 3 punkto b papunkčio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) Jeigu pagal 3 dalies a punktą pergyvenęs sutuoktinis turi teisę į maitintojo netekimo pensiją pagal ANW, ta pensija apskaičiuojama pagal 52 straipsnio 1 dalies b punktą.

b) Jeigu pagal 51 straipsnio 3 dalį našliu likęs sutuoktinis turi teisę į maitintojo netekimo pensiją pagal Algemene Nabestaandenwet (ANW) (Bendrasis įstatymas dėl maitintojo netekusių išlaikytinių), ta pensija apskaičiuojama pagal reglamento 52 straipsnio 1 dalies b punktą.

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 4 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) Taikant III antraštinės dalies 5 skyrių, asmuo, kuris nebėra apdraustas pagal Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AAW) (Bendrasis aktas dėl darbingumo netekimo), Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen (WAZ) (Savarankiškai dirbančių asmenų aktas dėl darbingumo praradimo) ir (arba) Wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) (Darbingumo netekimo aktas), laikomas vis dar apdraustu įvykus draudimiam įvykiui, jeigu tas asmuo yra apdraustas dėl to paties draudiminio įvykio pagal kitos valstybės narės teisės aktus arba, jei ne, turi teisę gauti išmoką dėl to paties draudiminio įvykio pagal kitos valstybės narės teisės aktus. Tačiau pastaroji sąlyga laikoma įvykdyta 57 straipsnio 1 dalyje nurodytu atveju).

Išbraukta.

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 4 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) Jeigu atitinkamas asmuo pagal 4 dalies a punktą turi teisę gauti Nyderlandų invalidumo išmoką, apskaičiuojant šią išmoką 52 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyta suma nustatoma:

b) Jeigu atitinkamas asmuo pagal reglamento 51 straipsnio 3 dalį turi teisę gauti Nyderlandų invalidumo išmoką, apskaičiuojant šią išmoką 52 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytas dydis nustatomas:

i) jeigu asmuo, prieš netekdamas darbingumo, paskutiniu metu dirbo pagal darbo sutartį, kaip apibrėžta 1 straipsnio a

i) laikantis WAO nuostatų, *jeigu asmuo, prieš netekdamas darbingumo, paskiausia darbą dirbo pagal darbo sutartį, kaip apibrėžta 1 straipsnio a punkte;*

ii) laikantis WAZ nuostatų, jeigu asmuo, prieš netekdamas darbingumo, *paskiausia darbą dirbo savarankiškai, kaip apibrėžta 1 straipsnio b punkte.*

punkte laikantis:

– *Wet op arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) (Nedarbingumo įstatymas) nustatytų nuostatų, jei asmuo neteko darbingumo iki 2004 m. sausio 1 d., arba*

– *Wet Werk en inkomen naar arbeidsvermogen (WIA) (Darbo ir pajamų pagal darbingumą įstatymas) nustatytų nuostatų, jei asmuo neteko darbingumo 2004 m. sausio 1 d. arba vėliau.*

ii) jeigu *atitinkamas* asmuo, prieš netekdamas darbingumo, *paskutiniu metu dirbo kaip savarankiškai dirbantis asmuo, kaip apibrėžta 1 straipsnio b punkte, laikantis Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen (WAZ) (Savarankiškai dirbančių asmenų nedarbingumo įstatymas) nustatytų nuostatų, jeigu asmuo neteko nedarbingumo iki 2004 m. rugpjūčio 1 d.*

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 4 punkto c papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

c) Apskaičiuodamos išmokas pagal *WAO* arba *WAZ*, Nyderlandų įstaigos įskaito:

– Nyderlanduose iki 1967 m. liepos 1 d. įgytus mokamo darbo pagal darbo sutartį laikotarpius ir jiems prilygintus laikotarpius;

– pagal *WAO* įgytus draudimo laikotarpius;

– vyresnio nei 15 metų asmens pagal *AAW* įgytus draudimo laikotarpius, jeigu tie laikotarpiai nesutampa su pagal *WAO* įgytais draudimo laikotarpiais;

Pakeitimas

c) Apskaičiuodamos išmokas pagal *WAO*, *WIA* arba *WAZ*, Nyderlandų įstaigos įskaito:

– Nyderlanduose iki 1967 m. liepos 1 d. įgytus mokamo darbo laikotarpius ir jiems prilygintus laikotarpius;

– pagal *WAO* įgytus draudimo laikotarpius;

– vyresnio nei 15 metų asmens pagal *Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AAW) (Bendrasis nedarbingumo įstatymas)* įgytus draudimo laikotarpius, jeigu tie laikotarpiai nesutampa su pagal *WAO* įgytais draudimo laikotarpiais;

– pagal WAZ įgytus draudimo laikotarpius.

– pagal WAZ įgytus draudimo laikotarpius;

– pagal WIA įgytus draudimo laikotarpius.

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Q. NYDERLANDAI 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. Šeimos išmokas reglamentuojančių Nyderlandų teisės aktų taikymas

Išbraukta.

a) Asmuo, kuriam tam tikru ketvirčiu pradedamas taikyti Algemene Kinderbijslagwet (AKW) (Bendrasis šeimos išmokų aktas) ir kuriam to ketvirčio pirmąją dieną buvo taikomi atitinkami kitos valstybės narės teisės aktai, laikomas apdraustu pagal Nyderlandų teisės aktus nuo tos pirmosios dienos.

b) Šeimos išmokų suma, kurios gali prašyti asmuo, kuris pagal 5 dalies a punktą laikomas apdraustu pagal AKW, nustatoma laikantis 89 straipsnyje nurodytame įgyvendinimo reglamente nustatytos tvarkos.

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio R. AUSTRIJA 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Mokymasis kitos valstybės narės mokykloje arba panašioje švietimo įstaigoje prilyginamas mokymuisi mokykloje arba švietimo įstaigoje pagal *Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG)* (bendrasis socialinės apsaugos

1. Siekiant įgyti pensinio draudimo laikotarpius, mokymasis kitos valstybės narės mokykloje arba panašioje švietimo įstaigoje prilyginamas mokymuisi mokykloje arba švietimo įstaigoje pagal *Allgemeines Sozialversicherungsgesetz*

aktas) 227 straipsnio 1 dalies 1 punktą ir 228 straipsnio 1 dalies 3 punktą, *Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG)* (Federalinis aktas dėl asmenų, vykdančių prekybinę ir komercinę veiklą, socialinio draudimo) 116 straipsnio 7 dalį ir *Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG)* (ūkininkų socialinės apsaugos aktas) 107 straipsnio 7 dalį, jeigu atitinkamam asmeniui kuriuo nors metu buvo taikomi Austrijos teisės aktai dėl to, kad jis dirbo pagal darbo sutartį arba savarankiškai, ir yra sumokėtos įmokos, numatytos pagal ASVG 227 straipsnio 3 dalį, GSVG 116 straipsnio 9 dalį ir BSVG 107 straipsnio 9 dalį.

(ASVG) (Bendrasis socialinės apsaugos įstatymas) 227 straipsnio 1 dalies 1 punktą ir 228 straipsnio 1 dalies 3 punktą, *Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG)* (Federalinis įstatymas dėl asmenų, vykdančių prekybinę ir komercinę veiklą, socialinio draudimo) 116 straipsnio 7 dalį ir *Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG)* (Ūkininkų socialinės apsaugos įstatymas) 107 straipsnio 7 dalį, jeigu atitinkamam asmeniui kuriuo nors metu buvo taikomi Austrijos teisės aktai dėl to, kad jis dirbo pagal darbo sutartį arba kaip savarankiškai dirbantis asmuo, ir yra sumokėtos *specialios* įmokos, numatytos pagal ASVG 227 straipsnio 3 dalį, GSVG 116 straipsnio 9 dalį ir BSVG 107 straipsnio 9 dalį *dėl tokių mokymosi laikotarpių pirkimo*.

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio R. AUSTRIJA 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

2. Jeigu dėl [naujojo įgyvendinimo reglamento 12 DG] vaiko priežiūros laikotarpiai pagal *Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG)* (Bendrasis socialinės apsaugos aktas) 227a ir 228a straipsnius, *Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG)* (Federalinis aktas dėl asmenų, vykdančių prekybinę ir komercinę veiklą, socialinio draudimo) 116a ir 116b straipsnius bei *Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG)* (Ūkininkų socialinės apsaugos aktas) 107a ir 107b straipsnius pakeičiami laikotarpiais, įgytais kitoje valstybėje narėje, teorinė suma, apskaičiuota pagal 52 straipsnio 1 dalies b punkto i papunktį, turi būti padidinta suma, kuri susidarytų pagal Austrijos teisės aktus, jeigu dėl šių draudimo laikotarpių būtų įskaityti vaiko

Pakeitimas

Išbraukta.

priežiūros laikotarpiai.

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004
XI priedo skirsnio R. AUSTRIJA 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5. Šio reglamento taikymas nedaro poveikio asmenų, kurie socialinės apsaugos požiūriu nukentėjo dėl politinių arba religinių priešasčių arba dėl priešasčių, susijusių su jų kilme, teisei į išmokas.

Išbraukta.

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004
XI priedo skirsnis Ta. RUMUNIJA (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Ta. RUMUNIJA

Nėra.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004
XI priedo skirsnio W. SUOMIJA 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Taikant šio reglamento III antraštinės dalies 5 skyrių laikoma, kad asmuo, kuris nebėra apdraustas pagal nacionalinę pensijų sistemą, yra išlaikęs apdraustojo statusą, jeigu, įvykus draudimui įvykiui, jis yra apdraustas dėl to paties

Išbraukta.

draudiminio įvykio pagal kitos valstybės narės teisės aktus arba, jei ne, turi teisę į išmoką, taikomą tam pačiam draudimui pagal kitos valstybės narės teisės aktus. Tačiau pastaroji sąlyga laikoma įvykdyta 57 straipsnio 1 dalyje nurodytu atveju.

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio X. ŠVEDIJA 1 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Siekiant nustatyti tėvystės atostogų išmokas asmenims, kurie buvo tinkami gauti tėvystės atostogų išmokas pagal Lag (1962:381) om allmän försäkring (Valstybinio draudimo įstatymo) 4 skyriaus 6 skirsnį, taikomos šios nuostatos:

Vienam iš tėvų, kuriam pajamas sudarančios ligos išmokos yra skaičiuojamos pagal pajamas iš apmokamo darbo Švedijoje, reikalavimas būti apdraustam nuo ligos bent 240 dienų iš eilės prieš vaiko gimimą bus įvykdytas, jei minėtu laikotarpiu tas tėvas gavo pajamas iš apmokamo darbo kitoje valstybėje, atitinkančias draudimą, viršijantį minimalų lygį.

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio X. ŠVEDIJA 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Šio reglamento nuostatos dėl draudimo laikotarpių sumavimo netaikomos

2. Šio reglamento nuostatos dėl draudimo laikotarpių *ar gyvenimo laikotarpių*

pereinamojo laikotarpio nuostatomis, numatytoms Švedijos teisės aktuose, reglamentuojančiuose teisę į garantuojamą pensiją asmenims, gimusiems ne vėliau kaip 1937 m., kurie, prieš pateikdami prašymą pensijai gauti, nustatytą laiką gyveno Švedijoje (2000:798 aktas).

sumavimo netaikomos pereinamojo laikotarpio nuostatomis, numatytoms Švedijos teisės aktuose, reglamentuojančiuose teisę į garantuojamą pensiją asmenims, gimusiems ne vėliau kaip 1937 m., kurie, prieš pateikdami prašymą pensijai gauti, nustatytą laiką gyveno Švedijoje (2000:798 aktas).

Pagrindimas

Taigi nėra reikalo neįtraukti gyvenimo laikotarpių į sumavimo nuostatas. Be to, į tai atsižvelgiama Švedijos įstatyme.

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio X. ŠVEDIJA 3 punkto įvadinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. ***Apskaičiuojant*** teorines pajamas ***su darbu užmokesčiu*** susijusiai ligos ***išmokai ir su darbu užmokesčiu susijusios*** veiklos ***pašalpai pagal*** Lag (1962:381) om allmän försäkrings (*Nacionalinio draudimo aktas*) 8 skyrių, taikomos šios nuostatos:

Pakeitimas

3. ***Pagal*** Lag (1962:381) om allmän försäkrings (*Valstybinio draudimo įstatymas*) 8 skyrių ***apskaičiuojant*** teorines pajamas su ***pajamomis*** susijusiai ligos ***kompensacijai*** ir su ***pajamomis susijusiai veiklos kompensacijai***, taikomos šios nuostatos:

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktą

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio X. ŠVEDIJA 3 punkto a papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

(a) jeigu referenciniu laikotarpiu apdraustajam taip pat buvo taikomi vienos arba kelių kitų valstybių narių teisės aktai dėl jo darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo, atitinkamoje (-ose) valstybėje (-ėse) narėje (-ėse) gautos pajamos laikomos lygiomis bendrų pajamų,

Pakeitimas

(a) jeigu referenciniu laikotarpiu apdraustajam taip pat buvo taikomi vienos arba kelių kitų valstybių narių teisės aktai todėl, kad jis dirbo pagal darbo sutartį arba kaip savarankiškai dirbantis asmuo, atitinkamoje (-ose) valstybėje (-ėse) narėje (-ėse) gautos pajamos laikomos lygiomis

kurias apdraustasis gavo Švedijoje referencinio laikotarpio Švedijoje metu, vidurkiui, kuris apskaičiuojamas padalinus Švedijoje gautą darbo užmokestį iš **mėnesių**, kuriais buvo gautos tos pajamos, skaičiaus;

bendrų pajamų, kurias apdraustasis gavo Švedijoje referencinio laikotarpio Švedijoje metu, vidurkiui, kuris apskaičiuojamas Švedijoje gautą uždarbį padalinant iš **metų**, kuriais tas uždarbis buvo sukauptas, skaičiaus;

Pagrindimas

Skaičiavimai Švedijoje atliekami pagal metus, bet ne pagal mėnesius. Šis pataisymas grindžiamas nacionaliniais teisės aktais ir buvo įtrauktas į Reglamentą (EB) Nr. 1992/2006.

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio X. ŠVEDIJA 3 punkto b papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

(b) jeigu išmokos skaičiuojamos pagal 46 straipsnį, o asmenys Švedijoje neapdrausti, referencinis laikotarpis nustatomas pagal pirmiau minėto akto 8 skyriaus 2 ir 8 dalis *atitinkamą asmenį laikant apdraustu* Švedijoje. Jeigu atitinkamas asmuo šiuo laikotarpiu negavo pajamų, suteikiančių teisę į pensiją pagal ***Aktą dėl su darbo užmokesčiu susijusios*** senatvės pensijos (1998:674), leidžiama, kad referencinis laikotarpis prasidėtų anksčiau, tai yra tuo metu, kai apdraustasis gavo pajamų iš ***apmokamo darbo*** Švedijoje.

Pakeitimas

(b) jeigu išmokos skaičiuojamos pagal 46 straipsnį, o asmenys nėra apdrausti Švedijoje, referencinis laikotarpis yra nustatomas pagal pirmiau minėto įstatymo 8 skyriaus 2 ir 8 dalis *taip, lyg atitinkamas asmuo būtų apdraustas* Švedijoje. Jeigu atitinkamas asmuo šiuo laikotarpiu negavo pajamų, suteikiančių teisę į pensiją pagal ***Įstatymą dėl pagal pajamas nustatomos*** senatvės pensijos (1998:674), referencinį laikotarpį leidžiama skaičiuoti nuo ankstesnės datos, kai apdraustasis gaudavo pajamų iš ***mokamos veiklos*** Švedijoje.

Pagrindimas

Tikslesnė formuluotė, kaip Reglamente (EB) Nr. 1992/2006

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio X. ŠVEDIJA 4 punkto a papunktis

a) Apskaičiuojant **teorines pensijos pajamas su darbo užmokesčiu susijusio** maitintojo netekimo pensijos **dydžiui nustatyti** (*Aktas 2000:461*), jeigu netenkinamas Švedijos teisės aktuose nustatytas teisės gauti pensiją reikalavimas dėl mažiausiai trejų iš penkerių kalendorinių metų, buvusių prieš pat apdraustojų mirtį (referencinis laikotarpis), įskaitomi ir kitose valstybėse narėse įgyti draudimo laikotarpiai taip, lyg jie būtų įgyti Švedijoje. Kitose valstybėse narėse įgyti draudimo laikotarpiai laikomi pagrįstais vidutine Švedijos pensija. Jeigu atitinkamas asmuo Švedijoje įgijo tik vienerių metų laikotarpį, suteikiantį teisę į pensiją, kiekvienas kitoje valstybėje narėje įgytas draudimo laikotarpis laikomas lygiaverčiu tokiai pačiai sumai.

a) Apskaičiuojant **pagal pajamas nustatomos** maitintojo netekimo pensijos **hipotetinę pensijai sukauptą kapitalą** (*Istatymas 2000:461*), jeigu nebuvo įvykdytas Švedijos teisės aktuose teisei į pensiją nustatytas reikalavimas bent jau trejus iš paskutinių penkerių kalendorinių metų iki apdraustojų mirties (referencinis laikotarpis), įskaitomi ir kitose valstybėse narėse įgyti draudimo laikotarpiai taip, lyg jie būtų įgyti Švedijoje. Kitose valstybėse narėse įgyti draudimo laikotarpiai apskaičiuojami remiantis vidutine Švedijos pensija. Jeigu atitinkamas asmuo Švedijoje įgijo tik vienerių metų laikotarpį, suteikiantį teisę į pensiją, kiekvienas kitoje valstybėje narėje įgytas draudimo laikotarpis laikomas lygiaverčiu tokiai pačiai sumai.

Pagrindimas

Tikslesnė formuluotė, kaip Reglamente (EB) Nr. 1992/2006.

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Y. JUNG TINĖ KARALYSTĖ 2 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Taikant 6 straipsnį nuostatomis, reglamentuojančioms teisę į priežiūros pašalpą, slaugymo pašalpą ir invalidumo pašalpą, kitoje nei Jungtinė Karalystė valstybėje narėje *įgyti darbo pagal darbo sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpiai įskaitomi*, jeigu reikia įvykdyti buvimo Jungtinėje Karalystėje iki dienos, kurią pirmą kartą atsiranda teisė į tam tikrą išmoką, sąlygas.

2. Taikant **reglamento** 6 straipsnį nuostatomis, reglamentuojančioms teisę į priežiūros pašalpą, slaugymo pašalpą ir invalidumo pašalpą, *atsižvelgiama į darbo pagal darbo sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpius* kitoje nei Jungtinė Karalystė valstybėje narėje, jeigu reikia įvykdyti **nustatytą** buvimo Jungtinėje Karalystėje **laikotarpių** iki tos dienos, kurią pirmą kartą atsiranda teisė į atitinkamą išmoką, sąlygas.

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

Priedo 3 punktas

Reglamentas (EB) Nr. 883/2004

XI priedo skirsnio Y. JUNG TINĖ KARALYSTĖ 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

3. **7 straipsnis taikomas visiems** kitos valstybės narės teritorijoje ***esantiems asmenims, kurie gauna Jungtinės Karalystės*** invalidumo, senatvės arba maitintojo netekimo pinigines išmokas, nelaimingų atsitikimų darbe arba profesinių ligų pensijas ir mirties atveju mokamas išmokas.

Pakeitimas

3. **Taikant šio reglamento 7 straipsnį** invalidumo, senatvės ar maitintojo netekimo pinigines išmokos, pensijos dėl nelaimingų atsitikimų darbe ar profesinių ligų bei išmokos mirties atveju ***atvejais, pagal Jungtinės Karalystės teisės aktus bet kuris naudos gavėjas, kuris būna*** kitos valstybės narės teritorijoje, ***šio buvimo metu vertinamas kaip nuolat gyvenęs tos kitos valstybės narės teritorijoje.***

AIŠKINAMOJI DALIS

Artimai bendradarbiaujant su pranešimo dėl socialinio saugumo direktyvos įgyvendinimo pranešėja Jean Lambert, Europos Parlamente buvo rengiami reguliari trišaliai Europos Parlamento, Komisijos ir Tarybos atstovų posėdžiai. Šiuose posėdžiuose pranešėjos buvo informuojamos apie pažangą Taryboje ir turėjo galimybę Komisijai pateikti klausimus dėl pirminio pasiūlymo.

Svarstydamos pakeitimus, pranešėjos vadovavosi supaprastinamo ir *de minimis* principais. Pastaruoju principu nustatyta, kad dabartinės koordinavimo sistemos pakeitimai niekuomet negali sumažinti piliečių teisių, o gali jas tik padidinti.

Supaprastinimas yra būtinas, kad Europos piliečiai geriau suprastų sudėtingas socialinės apsaugos koordinavimo reguliavimo taisykles. Europos Parlamento pranešėjos mano, kad piliečiai yra suinteresuoti turėti daugiau su socialinės apsaugos koordinavimu susijusių teisių, o ne mažiau.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Socialinės apsaugos sistemų derinimas. XI priedas			
Nuorodos	COM(2006)0007 – C6-0029/2006 – 2006/0008(COD)			
Pateikimo Europos Parlamentui data	24.1.2006			
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 14.2.2006			
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Emine Bozkurt 1.2.2006			
Svarstymas komitete	23.11.2006	1.4.2008	6.5.2008	28.5.2008
Priėmimo data	29.5.2008			
Galutinio balsavimo rezultatai	+: -: 0:	31 2 0		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Jan Andersson, Edit Bauer, Philip Bushill-Matthews, Alejandro Cercas, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Harald Ettl, Richard Falbr, Roger Helmer, Stephen Hughes, Jan Jerzy Kułakowski, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Maria Matsouka, Elisabeth Morin, Juan Andrés Naranjo Escobar, Csaba Óry, Pier Antonio Panzeri, Rovana Plumb, Jacek Protasiewicz, Bilyana Ilieva Raeva, José Albino Silva Peneda, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Françoise Castex, Gabriela Crețu, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka			